

Gemeng
**ESCH
SAUER**

eBléck

an eis Gemeng

03|2026

ADMINISTRATION COMMUNALE D'ESCH-SUR-SÛRE | www.esch-sur-sure.lu

IMPRESSUM

ONT PARTICIPÉ À LA RÉALISATION :

Pour l'administration communale :

Anne-Marie Krettels
Jeff Agnes
Raoul Disteldorff
Carole Kirsch
Sonja Gira

Autres participants :

Les associations culturelles et
sportives de notre commune
Commission de la communication
Commission du vivre-ensemble
Naturpark Öwersauer
Klima-Agence
Stiftung Hëllef Doheim

Photos :

Pierre Goetz
Nathalie Jossa
Ministère de l'Économie
Anouk Flesch
Michael Parol
Philippe Ferber
Alex Schleg
Pol Scholtes
Miriam Prosch

Concept, Layout & Impression :

Lardographic
Reka Print - Ehlerange
www.reka.lu

Imprimé sur du papier recyclé
en 1350 exemplaires.

Édition septembre 2026

Les articles sont publiés sous la
responsabilité de leurs auteurs.



➔ Éischte Bléck

Editorial	4-5
De Rendez-vous mam Bierger	
Le rendez-vous avec le citoyen	6

➔ DuerchBléck

Berichte des Gemeinderates	
Rapports du conseil communal	8-15
Brand zu Lëtz	
Incendie au hall sportif de Lultzhausen	16-17
Ee Wee fir de Fridden	
Un chemin vers la paix	18
Nei Mataarbechter op der Gemeng	
Nouveaux membres du personnel communal	19
Naturpakt-Dag	21
Spuetestéich fir de Wandpark Eschduerf	
Pose de la première pierre du parc éolien d'Eschdorf	22-23
Biergerversammlung zum Hotelsprojet zu Lëtz	
Réunion d'information sur le projet hôtelier à Lultzhausen	24-25
Vill flott Iddie fir déi nei Spillplaz	
De nombreuses idées pour la nouvelle aire de jeux	26-27
Dag vun der Lëtzebuerger Sprouch	28-29
100_elles	30
Orange Week	31

➔ ABléck

Dina Melnikova -	
Éischt Artist-in-Residence zu Esch-Sauer	
Première artiste en résidence à Esch-sur-Sûre	32-35
Zesummen hëllef - eis Schoul weist	
Solidaritéit	
S'unir pour aider - notre école fait preuve de solidarité	36-37

➔ RéckBléck

6h Schwamme Lëtz	38-39
Nuit du Sport	40-41
Concert vum Gesang vun Heischent	
Concert présenté par la chorale de Heiderscheid	42
Vëlosommer	43-44

Virowend vun Nationalfeierdag	
Veille de la Fête Nationale	45-46
Sprangmais	47
Heischter Maart	48-49
Celsus-Feier am Heischtergronn	
Fête de Saint-Celse au Heiderscheidergrund	50-51
Hämmelsmarsch zu Heischent	52
Concert Philharmonie Esch-Sauer	53
Kiermes zu Eschduerf	54
25 Joer Turnen zu Lëtz	55
Esch-Sauer Plage	56-57
Kultur Zesummen	58-61
Move the Summer	62-63

➔ UBléck

Elterevereenegung	
Association des parents	65
Aer Botzkëscht	66-67
CIGR Wiltz Plus	68-69
Babykrees Eschduerf	70-71
Bibliothék Eschduerf	72-74
Kierfchen.lu	75
Ecole du Goût	76-77
Aktuelles aus dem Naturpakt	
Actualités du Pacte Nature	78-81
Club Uewersauer	82-86

➔ AusBléck

Yoga fir all Alter	87
Repair Café	88-89
Mëttesdësch	90-91

➔ IwwerBléck

Manifestatiounskalenner	
Calendrier des manifestations	92-93
Nëtzlech Informatiounen	
Informations utiles	95

Editorial

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

de Summer 2026 huet eis Gemeng virun eng Rei Eerausfuerderunge gestallt, déi mir dank dem groussen Engagement vun eisen interne Servicier an der Ënnerstëtzung vun eise Partner konnte meeschteren.

De 6. Juni ass et zum tragesche Brand an der Sportshal zu Lëlz komm – engem Gebai, dat fir eng Rei Veräiner an de sportlechen Alldag an eiser Gemeng eng wichteg Roll gespillt huet. Trotz dësem tragesche Virfall wëlle mir elo d'Geleeënheet notzen, fir zesumme mat eise Biergerinnen a Bierger, de concernéierte Veräiner an eise Partner eng nohalteg an zukunftsorientéiert Léisung fir dëse Site auszeschaffen. Am Kader vun enger Biergerbedeelegung soll gemeinsam iwwerluecht ginn, wéi dëse Site an Zukunft genotzt an entwéckelt ka ginn.

Och déi laang Dréchent huet eisen technesche Service virun eng Rei Eerausfuerderunge gestallt – sief et beim Ënnerhale vun de Gréngflächen oder bei der deeglecher Gestiou vun de Plagë ronderëm de Stauséi, déi virun allem un de waarmen Deeg vill Mënsche vu wäit an no ugezunn hunn. Fir dës Situatioun nach besser an de Grëff ze kréien, hu mir zousätzlech zu eisen übleche Mesuren externt Sécherheetspersonal engagéiert.

Zesumme mat eisen Nopeschgemengen an dem Naturpark souwéi eise Partner vun der Police, der ANF, de Ponts et Chaussées an dem CGDIS hu mir am August d'Decisioun getraff, all Feier a Grillen am ëffentleche Raum, am Bësch an op de Plagë ronderëm de Stauséi ze verbidden. Domat wollte mir d'Brandgefor op eisem Territoire esou kleng wéi méiglech halen. An dësem Kontext soe mir och allen Awunnerinnen an Awunner vu Lëlz an Ënsber e grouse Merci fir hire wäertvollen Input, hiert Versteesdemech an hir Gedold während de Summerméint.

Trotz all dësen Eerausfuerderunge gouf et dëse Summer awer och vill Geleeënheeten, fir vun der sportlecher a vun der kultureller Offer an eiser Gemeng ze profitéieren.

Sportlech war vill lass: Souwuel d'Nuit du Sport de 6. Juni wéi och de Vëlosummer den 18. Juli an eise *Move the Summer*-Programm waren, wéi gewinnt, e grouse Succès.

Och kulturell huet sech eis Gemeng dëse Summer vun hirer beschter Säit gewisen. Al Traditioune goufe weidergefouert, wéi den Heischter Maart an d'Fëschfest vun der Eschdörper Musik. De Wisefestival vun de Guiden a Scouten huet sech weiterentwéckelt, an d'Esch-Sauer Plage vum Syndicat d'Initiative ass mat hirer zweeter Editioun op engem gudde Wee, sech zu enger neier Traditioun ze entwéckelen.

E besonneschen Highlight war déi éischt Editioun vu „Kultur Zesummen Esch-Sauer“. An dësem Kader goufen zwee wonnerbar Concerten am Centre Culturel zu Eschdurf organiséiert, den DJ Nosi huet den Tunnel zu Esch-Sauer zum Danze bruecht, Lëtzebuerger Filmer goufen am Open-Air-Kino bei der aler Schoul gewisen an d'Kënschtlerin Dina Melnikova war déi éischt *artiste en résidence* zu Esch-Sauer.

Kuckt lech déi schéi Fotoen op den nächste Säiten un a loosst lech och déi lescht grouse Manifestatioun vum „Kultur Zesummen“-Programm net entgoen: d'Feierbuerg den 3. Oktober zu Esch-Sauer.

A wann Dir och an Zukunft keng wichteg Informatioun aus eiser Gemeng wëllt verpassen, da luet lech elo nach d'App vun der Gemeng Esch-Sauer erf. Sou sidd Dir ëmmer um neiste Stand.

Soumat schléisse mir e schéinen an opreegende Summer of. Elo steet den Hierscht virun der Dier, a mir wënschen all de Schülerinnen a Schüler aus eiser Gemeng, grad wéi dem Léierpersonal um Campus Ale Bësch, eng gutt Rentrée.

Bis geschwënn,

Äre Schäfferot



Chers citoyens et citoyennes,

L'été 2026 a posé bon nombre de défis à notre commune, que nous avons réussi à surmonter grâce au formidable engagement de nos services internes et au soutien de nos partenaires.

Le 6 juin, un tragique incendie a ravagé la salle de sport à Lultzhausen, un bâtiment qui revêtait un rôle important pour une série d'associations et le quotidien sportif de notre commune. Malgré cet incident tragique, nous souhaitons désormais saisir l'occasion afin d'élaborer, conjointement avec nos citoyens et citoyennes, les associations concernées et nos partenaires, une solution durable et orientée vers l'avenir pour ce site. Dans le cadre d'un processus de participation citoyenne, nous allons réfléchir ensemble à la manière dont ce site pourra être utilisé et développé à l'avenir.

La sécheresse prolongée a elle aussi posé des problèmes à notre service technique, ce tant en matière d'entretien des espaces verts que de gestion quotidienne des plages autour du lac de la Haute-Sûre, qui, surtout lors des journées de forte chaleur, ont attiré de nombreux visiteurs venus de près et de loin. Pour encore mieux maîtriser cette situation, nous avons fait appel à du personnel de sécurité externe en sus de nos mesures habituelles.

En collaboration avec les communes voisines et le Parc naturel, ainsi qu'avec nos partenaires de la police, de l'ANF, des Ponts et Chaussées et du CGDIS, nous avons décidé en août d'interdire tout feu et barbecue dans l'espace public, en forêt et sur les plages autour du lac de la Haute-Sûre. Cette mesure visait à réduire au maximum le risque d'incendie sur notre territoire. Dans ce contexte, nous tenons également à remercier tous les habitants de Lultzhausen et d'Insenborn pour leur précieuse contribution, leur compréhension et leur patience tout au long des mois d'été.

En dépit de tous ces défis, cet été s'est révélé riche en opportunités pour profiter de l'offre sportive et culturelle proposée dans notre commune.

Les manifestations sportives se sont succédé : tant la « Nuit du Sport » du 6 juin que le « Vélosommer » du 18 juillet et notre programme « Move the Summer » ont remporté, comme d'habitude, un franc succès.

Sur le plan culturel aussi, notre commune s'est montrée cet été sous son meilleur jour. Des traditions de longue date ont été perpétuées, telles que le « Heischer Maart » et la Fête du poisson de la Eschdöerfer Musik. Le Wisefestival, organisé par les guides et les scouts, a connu une excellente évolution, et avec sa deuxième édition, la plage d'Esch-sur-Sûre, une organisation du Syndicat d'initiative, est en passe de s'établir comme une nouvelle tradition.

La première édition de « Kultur Zesummen Esch-Sauer » a été un moment fort de l'été. Dans ce cadre, deux concerts exceptionnels ont été organisés au Centre culturel d'Eschdorf, le DJ Nosi a fait danser le public dans le tunnel d'Esch-sur-Sûre, des films luxembourgeois ont été projetés au cinéma en plein air près de l'ancienne école, et l'artiste Dina Melnikova a été la première artiste en résidence à Esch-sur-Sûre.

Découvrez les superbes photos sur les pages qui suivent et ne manquez pas le dernier grand événement du programme « Kultur Zesummen » : la « Feierbuerg » le 3 octobre à Esch-sur-Sûre.

Et si, à l'avenir, vous ne voulez rater aucune information importante concernant notre commune, téléchargez dès maintenant l'application de la commune d'Esch-sur-Sûre. Ainsi, vous serez toujours au courant de tout ce qui se passe.

C'est ainsi qu'un bel été passionnant touche à sa fin. L'automne est à nos portes, et il nous reste à souhaiter une bonne rentrée à tous les élèves de notre commune de même qu'au personnel enseignant du campus Ale Bësch.

À bientôt,

Votre collègue des bourgmestre et échevins



De Rendez-vous mam Bierger

Wann dir Froen, Reklamatiounen oder aner Ureegungen hutt, ass de Schäfferot all éischten Donneschde vum Mount (mat Ausnam vun de Feierdeeg) vun 18:00 bis 19:30 fir Iech disponibel.

Aus organisatoresche Grënn wier et vu Virdeel eis de Grond vun ärer Visite am viraus matzedeelen.

☎ 83 91 12-1

✉ population@esch-sur-sure.lu

Déi nächst Seancë vum „**Rendez-vous mam Bierger**“ sinn den:

- **1. Oktober 2026**
- **5. November 2026**
- **3. Dezember 2026**

Le rendez-vous avec le citoyen

Le collège échevinal est à votre écoute pour toutes questions, réclamations et suggestions chaque premier jeudi du mois (excepté les jours fériés) de 18:00 à 19:30.

Pour des raisons d'organisation il serait utile de nous communiquer d'avance les raisons de votre visite

☎ 83 91 12-1

✉ population@esch-sur-sure.lu

Les prochaines séances du « **Rendez-vous avec le citoyen** » se tiennent aux dates suivantes:

- **1^{er} octobre 2026**
- **5 novembre 2026**
- **3 décembre 2026**





 **Öffentliche Sitzung
vom 28. Mai 2026**

Anwesend :

✓ M. Welter (ép. Missavage),
Bürgermeisterin;

✓ J. Schank,
✓ J. Sanavia
Schöffen;

✓ F. Pereira Gonçalves,
✓ V. Heftrich (verh. Fiume),
✓ P. Scholtes,
✓ N. Gerards,
✓ R. Majerus,
✓ A. Nickels (verh. Leyder) und
✓ J. Feyerstein,
Gemeinderäte;

✓ L. Leyder,
Sekretär.

Abwesend/entschuldigt:

✗ R. Origer
Gemeinderat

Der Gemeinderat hat folgende Beschlüsse gefasst:

- > Billigung des Ersuchens von Herrn Luc Leyder um Ausscheiden aus seiner Funktion als Gemeindesekretär ab dem 1. Juni 2026
- > Kenntnisnahme des Projekts zur Modernisierung des städtischen Campingplatzes „Im Aal“ in Esch-Sauer, vorgelegt vom Büro Go Get Leisure Consulting & Real Estate
- > Kenntnisnahme der Studien und Beratungen zur Einführung einer Kurtaxe, vorgelegt vom Büro Go Get Leisure Consulting & Real Estate
- > Vorläufige Entscheidung in Bezug auf die Verwaltungsrechnung für das Rechnungsjahr 2024 gemäß der folgenden Übersichtstabelle:

	Vom Schöffenrat vorgeschlagene Beträge
Überschuss des Abschlusses 2023	10.309.523,45
Ordentliche Einnahmen	20.513.307,48
Außerordentliche Einnahmen	3.332.942,74
Einnahmen gesamt	34.155.773,67
Verlust des Abschlusses 2023	0,00

Ordentliche Ausgaben	15.366.808,77
Außerordentliche Ausgaben	14.968.848,01
Ausgaben gesamt	30.335.656,78
Überschuss	3.820.116,89

- > Vorläufige Entscheidung in Bezug auf die Haushaltsrechnung 2024 gemäß der folgenden Übersichtstabelle:

	Vom Einnahmer vorgeschlagene Beträge	
	Ordentlicher Teil	Außerordent- licher Teil
Einnahmen gesamt	20.513.307,48	3.332.942,74
Ausgaben gesamt	15.366.808,77	14.968.848,01
Überschuss des Rechnungsjahres	5.146.498,71	
Verlust des Rechnungsjahres		11.635.905,27
Überschuss des Abschlusses 2023	10.309.523,45	0,00
Verlust des Abschlusses 2023	0,00	0,00
Allgemeiner Überschuss	15.456.022,16	
Allgemeiner Verlust		11.635.905,27
Übertrag vom ordentlichen zum außerordentlichen Teil	- 11.635.905,27	+ 11.635.905,27
Definitiver Überschuss	3.820.116,89	

- > Billigung der Erklärungen über die Einnahmen für das Rechnungsjahr 2025 in Höhe von insgesamt 20.942.544,78 EUR
- > Billigung der einzufordernden Einnahmen bei Abschluss des Rechnungsjahres 2025 mit der Vereinbarung, rechtliche Schritte gegen die entsprechenden Schuldner einzuleiten, mit dem Vermerk „rechtliche Schritte“ (ausstehende

Einnahmen: 241.046,73 EUR und Entlastungen: 3.441,13 EUR)

- > Festsetzung der Zuteilungskriterien und der gewährten Belohnung für Einzelsportler und lokale Sportvereine für die Saison 2025/2026 sowie für verdienstvolle Personen
- > Änderung des außerordentlichen Haushalts 2026 durch Herabsetzen des Kredits in Artikel „4/120/221200/Z/25022 – Erweiterung des Parkplatzes vor dem Rathaus in Eschdorf“ auf 492.000,00 EUR und durch Hinzufügen eines Artikels „4/250/24000/Z/26017 – Zuschuss an die gemeinnützige Vereinigung Lëtzebuerger Guiden a Scouten St Pirmin vum Séi Eschduerf für die Renovierung ihres Chalets in Eschdorf mit 18.000,00 EUR
- > Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses in Höhe von insgesamt 18.000 EUR an die gemeinnützige Vereinigung Lëtzebuerger Guiden a Scouten St Pirmin vum Séi Eschduerf zur Deckung eines Teils der Kosten für die Renovierung ihres Chalets in Eschdorf

Öffentliche Sitzung vom 5. Juni 2026

Anwesend :

- ✓ M. Welter (verh. Missavage),
Bürgermeisterin;
- ✓ J. Schank,
- ✓ J. Sanavia
Schöffen;
- ✓ R. Origer
- ✓ F. Pereira Gonçalves,
- ✓ V. Heftrich (verh. Fiume),
- ✓ P. Scholtes,
- ✓ N. Gerards,
- ✓ R. Majerus,
- ✓ A. Nickels (verh. Leyder) und
- ✓ J. Feyerstein,
Gemeinderäte;
- ✓ C. Kirsch,
Sekretärin

Der Gemeinderat hat folgende Beschlüsse gefasst:

- > Endgültige Ernennung von Frau Carole Kirsch zur Gemeindesekretärin
- > Gewährung einer monatlichen Sonderzulage an Herrn Jeff Jungels, Gemeindeseinnehmer, rückwirkend zum 21. Mai 2026 bis zur Ernennung eines neuen Einnehmers
- > Billigung eines Vorhabens zur punktuellen Änderung des derzeit geltenden allgemeinen Bebauungsplans der Gemeinde Esch-Sauer betreffend die Katasterparzelle Nr. 69/843 und einen Teil der Katasterparzelle Nr. 71/544, gelegen in Lultzhausen, Flurname „Im Steinfeld“
- > Billigung des jährlichen Programms 2027 zur Instandsetzung der Flurwege
- > Billigung einer mit dem Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre (SEBES) geschlossenen Vereinbarung zur Festlegung der Betriebsmodalitäten für die Gründung, die Umsetzung, den Betrieb und die Entwicklung einer lokalen Energiegemeinschaft zwischen den Parteien
- > Änderung des außerordentlichen Haushalts 2026 durch Herabsetzen des Kredits im Posten „Erweiterung des Parkplatzes vor dem Rathaus in Eschdorf“ auf 488.518,70 EUR und durch Hinzufügen eines zusätzlichen Kredits von 40.000,00 EUR im Posten „Verlängerung eines bestehenden Bürgersteigs entlang des Fußballplatzes am Rand der CR308 in Eschdorf“, wodurch der Posten dann insgesamt 80.000,00 EUR beträgt
- > Billigung eines vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten berichtigten Kostenvoranschlags in Höhe von insgesamt 80.000,00 EUR, einschl. MwSt., betreffend die Arbeiten zur Verlängerung eines bestehenden Bürgersteigs entlang des Fußballplatzes am Rand der CR308 in Eschdorf
- > Billigung einer mit dem Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre (SEBES) geschlossenen Vereinbarung zur Festlegung der Zahlungsmodalitäten hinsichtlich der Kosten für



die Arbeiten zur Verlängerung eines bestehenden Bürgersteigs entlang des Fußballplatzes am Rand der CR308 in Eschdorf

- > Erfassung der 2025 nicht eingenommenen außerordentlichen Einnahmen im Haushalt 2026
- > Billigung einer Vereinbarung mit der Vereinigung „Esch(t)Kultur asbl“ im Rahmen der Organisation diverser kultureller Projekte (Zyklus künstlerischer Begegnungen)
- > Billigung einer Vereinbarung mit der Vereinigung „Esch(t)Kultur asbl“ im Rahmen der Organisation der 11. Ausgabe des „Marionettefestival“ im Jahr 2027
- > Genehmigung einer Vereinbarung mit der Gemeinde Contern im Rahmen des Partnerschaftsprojekts bezüglich der 32. Ausgabe des Internationalen Comic-Festivals vom 18. bis 19. Juli 2026 in Contern
- > Billigung der vorläufigen Schulorganisation der Musikschule für das Jahr 2026/2027
- > Vorläufige Festsetzung der Organisation des Grundschulunterrichts für das Schuljahr 2026/2027
- > Vorschlag für die Besetzung der freien Lehrerstelle im Zyklus 1 durch Frau Julie Wiroth (100 % A26-27)
- > Vorschlag für die Besetzung der ersten freien Lehrerstelle in den Zyklen 2-4 durch Frau Jodie Muller (100 % A26-27)
- > Vorschlag für die Besetzung der zweiten freien Lehrerstelle in den Zyklen 2-4 durch Frau Christelle Devos (100 % A26-27)
- > Vorschlag für die Besetzung der dritten freien Lehrerstelle in den Zyklen 2-4 durch Frau Jessie Kettel (100 % A26-27)
- > Vorschlag für die Besetzung der vierten freien Lehrerstelle in den Zyklen 2-4 durch Frau Katia Fernandes de Andrade (100 % A26-27)
- > Vorschlag für die Besetzung der fünften freien Lehrerstelle in den Zyklen 2-4 durch Frau Stéphanie Empain (100 % A26-27)
- > Vorschlag für die Besetzung der freien Erzieherstelle durch Frau Tania Stammet (50 %)

Öffentliche Sitzung vom 17. Juli 2026

Anwesend :

- ✓ M. Welter (verh. Missavage),
Bürgermeisterin;
- ✓ J. Schank,
- ✓ J. Sanavia
Schöffen;
- ✓ R. Origer
- ✓ F. Pereira Gonçalves,
- ✓ V. Heftrich (verh. Fiume),
- ✓ P. Scholtes,
- ✓ N. Gerards,
- ✓ R. Majerus,
- ✓ A. Nickels (verh. Leyder) und
- ✓ J. Feyerstein,
Gemeinderäte;
- ✓ C. Kirsch,
Sekretärin

Der Gemeinderat hat folgende Beschlüsse gefasst:

- > Endgültige Ernennung von Frau Jennifer Bodevin auf die freie Stelle einer Gemeindebeamtin der Besoldungskategorie B, Besoldungsgruppe B1, Untergruppe der Verwaltungsberufe, in der Dienststelle Sekretariat der Gemeindeverwaltung der Gemeinde Esch-Sauer
- > Schaffung der Stelle eines Sportkoordinators mit dem Status eines Gemeindeangestellten der Besoldungskategorie A, Besoldungsgruppe A2, Untergruppe der Verwaltungsberufe, mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von 40 Stunden und mit unbefristetem Arbeitsvertrag
- > Billigung der Gemeindecharta zur Förderung von körperlicher Aktivität und Sport im Rahmen des Projekts „Meng Gemeng leeft Sport“, das darauf abzielt, durch die Entwicklung von körperlicher Aktivität und Sport auf Gemeindeebene eine gesunde, aktive und integrative Gesellschaft zu fördern.
- > Billigung des Plans für schulergänzende Betreuung (Plan d'encadrement périscolaire - PEP) für das Schuljahr 2026/2027
- > Billigung von zwei Abkommen mit dem Gemeindeverband Musikschule des Kantons Redange, um die finanzielle Beteiligung der Gemeinde Esch-Sauer an den Anmeldegebühren für zwei Schüler für das Schuljahr 2026/2027 zu regeln.
- > Festsetzung des Grundsteuerhebesatzes für das Jahr 2027 wie folgt:

- | | | |
|--|-------|--|
| 1. Steuersatz A: | 450 % | |
| 2. Steuersatz B: | | |
| - B1 (gewerbliche Gebäude) | 600 % | |
| - B2 (Gebäude für gemischte Nutzung) | 450 % | |
| - B3 (Gebäude für sonstige Nutzung) | 450 % | |
| - B4 (Einfamilienhäuser und Mietshäuser) | 450 % | |
| - B5 (nicht bebaute Grundstücke außer Baugrund zu Wohnzwecken) | 450 % | |
| - B6 (Baugrund zu Wohnzwecken) | 900 % | |
- > Festsetzung des Gewerbesteuerhebesatzes für das Jahr 2027 auf 300 %
 - > Änderung des außerordentlichen Haushalts 2026 durch Senkung des Kredits im Posten „Errichtung eines Fahrradwegs zwischen Heiderscheid und Eschdorf“ auf 275.000,00 EUR und durch Hinzufügen eines zusätzlichen Kredits von 225.000,00 EUR im Posten „Einrichtung eines Multisportplatzes auf dem Gelände des neuen Schulcampus“, wodurch der Posten dann insgesamt 475.000,00 EUR beträgt
 - > Billigung der vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Pläne und Kostenvoranschläge in Höhe von insgesamt 475.000,00 EUR, einschl. MwSt., betreffend die Einrichtung eines Multisportplatzes auf dem Gelände des neuen Schulcampus „Am ale Bësch“ in Eschdorf
 - > Billigung eines Kostenvoranschlags in Höhe von insgesamt 35.000,00 EUR, einschl. MwSt., erstellt vom technischen Dienst der Gemeinde für Arbeiten im Zusammenhang mit der Sicherung der Felswände in Esch-Sauer
 - > Billigung des Teilbebauungsvorhabens für in Heiderscheid, Flurname „An der Gaass“, gelegene Grundstücke, vorgelegt vom Bürgermeister- und Schöffenrat für Rechnung der Gesellschaft Bourg SA und der Gesellschaft Ty & Tyra Sàrl, in seiner infolge der Stellungnahme vom 5. Mai 2026, Aktenzeichen 20286/88C, der im Innenministerium eingerichteten Bewertungseinheit geänderten Fassung und Beschluss zum Verzicht auf die in Artikel 34 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 vorgesehene Ausgleichsentschädigung sowie die Abtretung der für bezahlbaren Wohnraum vorbehaltenen Grundstücke bzw. des bezahlbaren Wohnraums mit dem entsprechenden Grundstücksanteil gemäß Artikel 29bis (4) und (7) des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004
 - > Billigung eines vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlags von insgesamt 200.000,00 EUR, einschl. MwSt., betreffend die Anpassung der kommunalen Spielplätze an die Vorschriften
 - > Bestätigung einer durch den Schöffenrat am 19. Juni 2026 erlassenen dringlichen Verkehrsregelung in Eschdorf
 - > Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses von 2.000,00 EUR an die gemeinnützige Vereinigung „Lëtzebuerger Guiden a Scouten“ zur Deckung der Kosten für die Organisation mehrerer Work-Camps in Brasilien, Georgien, den Philippinen und Senegal.
 - > Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses in Höhe von 250,00 EUR für das Lycée du Nord Wiltz zur Finanzierung der Feiern zur Überreichung der Abschlusszeugnisse und der Preise für verdienstvolle Schüler





Rapports du Conseil communal

Séance publique du 20 mars 2026

Présents :

- ✓ M. Welter (ép. Missavage),
Bourgmestre;
- ✓ J. Schank,
- ✓ J. Sanavia
Échevins;
- ✓ F. Pereira Gonçalves,
- ✓ V. Heftrich (ép. Fiume),
- ✓ P. Scholtes,
- ✓ N. Gerards,
- ✓ R. Majerus,
- ✓ A. Nickels (ép. Leyder) et
- ✓ J. Feyerstein,
Conseillers;
- ✓ L. Leyder,
Secrétaire.

Absent/excuse :

- ✗ R. Origer
Conseiller

Le conseil communal a pris les décisions suivantes :

- > Approbation de la demande de démission de M. Luc Leyder, secrétaire communal avec effet au 1er juin 2026
- > Prise de connaissance du projet de modernisation du camping communal « Im Aal » à Esch-sur-Sûre tel que présenté par le bureau Go Get Leisure Consulting & Real Estate
- > Prise de connaissance des études et consultations relatives à l'introduction d'une taxe de séjour telles que présentées par le bureau Go Get Leisure Consulting & Real Estate
- > Arrêt provisoire du compte administratif de l'exercice 2024 conformément au tableau récapitulatif suivant :

	Montants proposés par le collège échevinal
Boni du compte de 2023	10 309 523,45
Recettes ordinaires	20 513 307,48
Recettes extraordinaires	3 332 942,74
Total des recettes	34 155 773,67

Mali du compte de 2023	0,00
Dépenses ordinaires	15 366 808,77
Dépenses extraordinaires	14 968 848,01
Total des dépenses	30 335 656,78
Boni	3 820 116,89

- > Arrêt provisoire du compte de gestion de l'exercice 2024 conformément au tableau récapitulatif suivant :

Montants proposés par le receveur		
	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	20 513 307,48	3 332 942,74
Total des dépenses	15 366 808,77	14 968 848,01
Boni propre à l'exercice	5 146 498,71	
Mali propre à l'exercice		11 635 905,27
Boni du compte de 2023	10 309 523,45	0,00
Mali du compte de 2023	0,00	0,00
Boni général	15 456 022,16	
Mali général		11 635 905,27
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 11 635 905,27	+ 11 635 905,27
Boni définitif	3 820 116,89	

- > Approbation des déclarations de recettes de l'exercice 2025 au montant total de 20.942.544,78 EUR
- > Approbation de l'état des recettes à recouvrer à la clôture de l'exercice 2025, avec accord de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2025 avec la mention « à poursuivre » (en reprises provisoires : 241 046,73 EUR et en décharges : 3 441,13 EUR)
- > Fixation des critères d'attribution et des montants de récompense à accorder aux sportifs individuels

et aux sociétés sportives locales pour la saison 2025/2026, ainsi qu'aux personnes méritantes

- > Modification du budget extraordinaire 2026 en ramenant le crédit inscrit à l'article « 4/120/221200/Z/25022 - Extension du parking devant la maison communale à Eschdorf » à 492.000,00 EUR et en inscrivant un article « 4/250/24000/Z/26017 - Subside pour l'asbl Lëtzebuerger Guiden a Scouten St Pirmin vum Séi Eschduerf pour la rénovation de son chalet à Eschdorf », doté de 18.000,00 EUR
- > Allocation d'un subside extraordinaire d'un montant total de 18.000,00 EUR à l'asbl Lëtzebuerger Guiden a Scouten St Pirmin vum Séi Eschduerf destiné à couvrir une partie des frais de réparation de leur chalet à Eschdorf

Séance publique du 5 juin 2026

Présents :

✓ M. Welter (ép. Missavage),
Bourgmestre;

✓ J. Schank,
✓ J. Sanavia
Échevins;

✓ R. Origer
✓ F. Pereira Gonçalves,
✓ V. Heftrich (ép. Fiume),
✓ P. Scholtes,
✓ N. Gerards,
✓ R. Majerus,
✓ A. Nickels (ép. Leyder) et
✓ J. Feyerstein,

Conseillers;

✓ C. Kirsch,
Secrétaire.

Le conseil communal a pris les décisions suivantes :

- > Nomination définitive de Mme Carole Kirsch au poste de secrétaire communal
- > Allocation d'une indemnité spéciale mensuelle à M. Jeff Jungels, receveur remplaçant, avec effet rétroactif au 21 mai 2026, jusqu'à la nomination d'un nouveau receveur
- > Approbation du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune

d'Esch-sur-Sûre actuellement en vigueur, se rapportant à la parcelle cadastrale no 69/843 et partie de la parcelle cadastrale no 71/544 sises à Lultzhausen au lieu-dit « Im Steinfeld »

- > Approbation du programme annuel 2027 de mise en état de la voirie rurale
- > Approbation d'une convention conclue avec le Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre (SEBES) pour définir les modalités opérationnelles de création, de mise en œuvre, d'exploitation et de développement d'une communauté énergétique locale entre les parties
- > Modification du budget extraordinaire 2026 en ramenant le crédit de l'article « Extension du parking devant la maison communale à Eschdorf » à 488.518,70 EUR et en inscrivant à l'article « Prolongation d'un trottoir existant le long du terrain de football aux abords du CR308 à Eschdorf » un crédit supplémentaire de 40.000,00 EUR, ramenant l'article à un total de 80.000,00 EUR
- > Approbation d'un devis rectifié au montant total de 80.000,00 EUR TVAC établi par le service technique communal relatif aux travaux de prolongation d'un trottoir existant le long du terrain de football aux abords du CR308 à Eschdorf
- > Approbation d'une convention conclue avec le Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre (SEBES) pour définir les modalités de paiement des coûts relatifs aux travaux de prolongation d'un trottoir existant le long du terrain de football aux abords du CR308 à Eschdorf
- > Inscription des recettes extraordinaires non rentrées en 2025 au budget de l'exercice 2026
- > Approbation d'une convention avec l'association « Esch(t)Kultur asbl » dans le cadre de l'organisation de divers projets culturels (cycle de rencontres artistiques)
- > Approbation d'une convention avec l'association « Esch(t)Kultur asbl » dans le cadre de l'organisation de la 11e édition du « Marionettefestival » en 2027
- > Approbation d'une convention avec la commune de Contern dans le cadre du projet de partenariat concernant la 32e édition du Festival International



de la Bande Dessinée du 18 au 19 juillet 2026 à Contern

- > Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'école de musique pour l'année 2026/2027
- > Arrêt provisoire de l'organisation de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2026/2027
- > Proposition d'affectation de Mme Julie Wiroth au poste d'instituteur vacant au cycle 1 100% A26-27
- > Proposition d'affectation de Mme Jodie Muller au premier poste d'instituteur vacant aux cycles 2-4 100% A26-27
- > Proposition d'affectation de Mme Christelle Devos au deuxième poste d'instituteur vacant aux cycles 2-4 100% A26-27
- > Proposition d'affectation Mme Jessie Kettel au troisième poste d'instituteur vacant aux cycles 2-4 100% A26-27
- > Proposition d'affectation de Mme Katia Fernandes de Andrade au quatrième poste d'instituteur vacant aux cycles 2-4 100% A26-27
- > Proposition d'affectation de Mme Stéphanie Empain au cinquième poste d'instituteur vacant aux cycles 2-4 100% A26-27
- > Proposition d'affectation de Mme Tania Stammet au poste d'éducateur vacant à 50%

Séance publique du 17 juillet 2026

Présents :

✓ M. Welter (ép. Missavage),
Bourgmestre;

✓ J. Schank,

✓ J. Sanavia

Échevins;

✓ R. Origer

✓ F. Pereira Gonçalves,

✓ V. Heftrich (ép. Fiume),

✓ P. Scholtes,

✓ N. Gerards,

✓ R. Majerus,

✓ A. Nickels (ép. Leyder) et

✓ J. Feyerstein,

Conseillers;

✓ C. Kirsch,

Secrétaire.

Le conseil communal a pris les décisions suivantes :

- > Nomination définitive de Mme Jennifer Bodevin au poste vacant de fonctionnaire communal appartenant à la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, auprès du service secrétariat de l'Administration communale de la commune d'Esch-sur-Sûre
- > Création d'un poste de coordinateur sportif sous le statut de l'employé communal appartenant à la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A2, sous-groupe administratif, à raison de 40 heures par semaine et à durée indéterminée
- > Approbation de la charte communale de développement de l'activité physique et des sports dans le cadre du projet « Meng Gemeng lieft Sport » visant à promouvoir une société saine, active et inclusive par le développement de l'activité physique et des sports au niveau communal
- > Approbation du plan d'encadrement périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2026/2027
- > Approbation de deux conventions avec le Syndicat intercommunal École de musique du canton de Redange ayant pour objet de régler la participation financière de la commune d'Esch-sur-Sûre aux frais d'inscription de deux élèves pour l'année scolaire 2026/2027.
- > Fixation des taux multiplicateurs de l'impôt foncier pour l'année 2027 comme suit :

1. Taux d'imposition A :	450 %
2. Taux d'imposition B:	
- B1 (constructions commerciales)	600 %
- B2 (constructions à usage mixte)	450 %
- B3 (constructions à autre usage)	450 %
- B4 (maisons unifamiliales et maisons de rapport)	450 %
- B5 (immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation)	450 %
- B6 (terrains à bâtir à des fins d'habitation)	900 %
- > Fixation du taux multiplicateur de l'impôt commercial pour l'année 2027 à 300%
- > Modification du budget extraordinaire 2026 en ramenant le crédit de l'article « Aménagement d'une piste cyclable entre Heiderscheid et Eschdorf » à 275.000,00 EUR et en inscrivant à l'article « Aménagement d'un terrain multisport

sur le site du nouveau campus scolaire » un crédit supplémentaire de 225.000,00 EUR, ramenant l'article à un total de 475.000,00 EUR

- > Approbation des plans et devis au montant total de 475.000,00 EUR TVAC établis par le service technique communal relatifs à l'aménagement d'un terrain multisport sur le site du nouveau campus scolaire « Am ale Bësch » à Eschdorf
- > Approbation d'un devis au montant total de 35.000,00 EUR TVAC établi par le service technique communal relatif aux travaux de sécurisation des falaises à Esch-sur-Sûre
- > Approbation du projet d'aménagement particulier portant sur des fonds sis à Heiderscheid, au lieu-dit « An der Gaass », présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de la société Bourg SA et la société Ty & Tyra Sàrl , dans sa version modifiée suite à l'avis du 5 mai 2026, no de référence 20286/88C, de la part de la Cellule d'évaluation instituée au sein du Ministère des Affaires intérieures et décision de renoncer à l'indemnité compensatoire prévue par l'article 34 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 ainsi qu'à

la cession des fonds réservés aux logements abordables respectivement aux logements abordables avec leur quote-part de fonds correspondante conformément à l'article 29bis (4) et (7) de la loi modifiée du 19 juillet 2004

- > Approbation d'un devis au montant total de 200.000,00 EUR TVAC établi par le service technique communal relatif à la mise en conformité des aires de jeux communales
- > Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation à Eschdorf du collège échevinal du 19 juin 2026
- > Allocation d'un subside extraordinaire s'élevant à 2.000,00 EUR à l'asbl « Lëtzebuerger Guiden a Scouten » destiné à couvrir les frais relatifs à l'organisation de plusieurs camps-chantier au Brésil, en Géorgie, aux Philippines et au Sénégal
- > Allocation d'un subside extraordinaire de 250,00 EUR au Lycée du Nord Wiltz destiné à financer les manifestations de remise de diplômes et des prix aux élèves méritants

Amtliche Mitteilungen Avis officiels

Festsetzung der Zuteilungskriterien und der gewährten Belohnung für Einzelsportler und Sportvereine für die Saison 2025/2026 sowie für Personen für ihr Engagement in der Gemeinde im Dienste der Gesellschaft

Fixation des critères d'attribution et des montants de récompense à accorder aux sportifs individuels et sociétés sportives locales pour la saison 2025/2026 et aux personnes pour leur engagement dans la commune au service de la société

Beschluss des Gemeinderats vom 8. Mai 2026

Décision du conseil communal du 8 mai 2026

Veröffentlicht am 22. Mai 2026

Publication le 22 mai 2026



Communiqué – Aktuell Situatioun nom Brand zu Lëlz

Nom Brand an der Sportshal zu Lëlz de 6. Juni 2026 sinn an de leschte Woche vill Reuniounen an Aarbechtssëtze mat alle concernéierte Partner ofgehalen ginn, fir d'Situatioun ze analyséieren an déi néideg Schrëtt anzuleeden.

D'Gestioun vun engem Schued vun där Gréisst ass komplex a brauch Zäit. Nieft den administrativen, techneschen a versécherungstechneschen Demarché stinn d'Sécherheet an eng gutt Koordinatioun vun den Aarbechten am Mëttelpunkt.

Mëttlerweil sinn d'Aarbechte fir d'Securisioun vum Site ugelaaf. Am Kader vun de bautechneschen Expertisen huet ee leider misse feststellen, datt d'Sportshal net méi ze retten ass. Dofir muss dat ganz Gebai ofgerappt ginn. Dës Moosnam ass noutwenneg, fir d'Sécherheet um Site dauerhaft ze garantéieren an all weidere Risiko auszeschléissen.

Gläichzäiteg konnt eng wichteg Etapp ofgeschloss ginn: Dat ganz Material vun de concernéierte Veräiner ass mëttlerweil aus der Sportshal erausgeholl ginn.

Mir kënnen och matdeelen, datt d'Enquête ofgeschloss ass an all kriminell Ursach fir de Brand ausgeschloss gouf.

Gläichzäiteg denkt de Gemengerot schonn un d'Zukunft. Mir wëllen dësen trageschen Event net nëmmen hannert eis loossen, mee och d'Chance notzen, fir zesumme mat eise Biergerinnen a Bierger an alle concernéierte Partner eng nohalteg an zukunftsorientéiert Léisung fir dës Site auszeschaffen. Am Kader vun enger Biergerbedeelegung wäert gemeinsam iwwerluecht ginn, wat op där Plaz an Zukunft entstoe soll. Eist Zil ass et, eng modern Infrastruktur ze schafen, déi de Besoin vum eise Veräiner, eise Schoulen an der ganzer Bevëlkerung gerecht gëtt.

Zum Schluss wëlle mir allen Awunner, Veräiner, Fräiwëllegen, Asazkräften an de ville Persounen, déi eis an de leschte Wochen ënnerstëtzt hunn, villmools Merci soen. Är Gedold, Är Solidaritéit an Äert Versteesdemech si fir eis vu grousssem Wäert.

Mir versécheren lech, datt d'Gemeng lech och weiderhin transparent a reegelméisseg iwwer déi nächst Entwécklung wäert informéieren.

Communiqué – Situation actuelle suite à l'incendie au hall sportif de Lultzhausen

Depuis l'incendie survenu au hall sportif de Lultzhausen le 6 juin 2026, de nombreuses réunions et séances de travail ont été organisées ces dernières semaines avec l'ensemble des partenaires concernés afin d'analyser la situation et de mettre en œuvre les mesures nécessaires.

La gestion d'un sinistre d'une telle ampleur est complexe et demande du temps. Outre les démarches administratives, techniques et liées aux assurances, la sécurité ainsi qu'une bonne coordination des travaux constituent les priorités.

Entre-temps, les travaux de sécurisation du site ont débuté. Dans le cadre des expertises techniques réalisées sur le bâtiment, il a malheureusement été constaté que le hall sportif ne peut plus être sauvé. Le bâtiment devra donc être entièrement démoli. Cette mesure est indispensable afin de garantir durablement la sécurité du site et d'écarter tout risque supplémentaire.

Parallèlement, une étape importante a pu être franchie : l'ensemble du matériel appartenant aux associations concernées a désormais été retiré du hall sportif.

Nous pouvons également informer que l'enquête est désormais clôturée et que toute origine criminelle de l'incendie a été formellement écartée.

Par ailleurs, le conseil communal se tourne d'ores et déjà vers l'avenir. Nous souhaitons non seulement surmonter cet événement tragique, mais aussi saisir cette occasion pour élaborer, avec nos citoyennes et citoyens ainsi qu'avec l'ensemble des partenaires concernés, une solution durable et tournée vers l'avenir pour ce site. Dans le cadre d'une démarche de participation citoyenne, une réflexion commune sera menée afin de définir ce qui pourra être réalisé à cet endroit. Notre objectif est de créer une infrastructure moderne répondant aux besoins de nos associations, de nos écoles et de l'ensemble de la population.

Enfin, nous tenons à remercier chaleureusement tous les habitants, les associations, les bénévoles, les services de secours ainsi que les nombreuses personnes qui nous ont soutenus au cours des dernières semaines. Votre patience, votre solidarité et votre compréhension nous sont d'une grande valeur.

Nous vous assurons que la commune continuera à vous informer de manière transparente et régulière des prochaines évolutions.





D’Gemeng Esch-Sauer invitéiert lech zesumme mat der
Kulturkommissioun an der Por Öewersauer-St Pirmin op
La Commune d’Esch-sur-Sûre, en collaboration avec la Commission
culturelle et la Paroisse Öewersauer-St Pirmin, vous invite à



EE WEE FIR DE FRIDDEN

Am Kader vum nationale Commemoratiounsday

UN CHEMIN VERS LA PAIX

Dans le cadre de la Journée nationale de la Commémoration

PROGRAMM:

Samschdes, den 10. Oktober 2026

14:00 - 16:30 Auer: Workshop Friddenswee

Al Gemeng Eschduerf

An dësem Workshop kënnen Grouss a Kleng
Paweesteng bemolen, aus deenen dono e
gemeinsame Friddenswee entsteet. Esou kann all
Mënsch säin Zeeche fir de Fridden hannerloossen.

17:00 Auer: Liesung mam Roland Meyer aus sengem Buch „Betty – Die Geschichte eines jüdischen Mädchens“

Bibliothék Eschduerf

Op Däitsch a Lëtzebuergesch

Fir Kanner ab 9 Joer, Jonker an Erwuessener

An Zesummenaarbecht mat der Bibliothék Eschduerf

Sonndes, den 11. Oktober 2026

10:45 - 11:30 Auer: Mass an der Kierch zu Eschduerf

11:30 Auer - Kierchepesch Eschduerf

Usprouch vun der Buergermeeschtesch an
Ausstellung vun de Paweesteng fir de Friddenswee.
Am Uschloss Néierleeë vun enger Gerbe op dem
Kierfecht zu Eschduerf.

PROGRAMME

Samedi, 10 octobre 2026

14:00 - 16h30 : Atelier « Chemin de la paix »

Ancienne mairie d’Eschdorf

Lors de cet atelier, petits et grands pourront peindre
des pavés qui serviront ensuite à créer ensemble
un chemin de la paix. Chacun pourra ainsi laisser sa
propre marque en faveur de la paix.

17h00 : Lecture avec Roland Meyer de son livre « Betty – Die Geschichte eines jüdischen Mädchens »

Bibliothèque d’Eschdorf

En allemand et en luxembourgeois.

Pour les enfants à partir de 9 ans, les jeunes et les
adultes.

En collaboration avec la Bibliothèque d’Eschdorf.

Dimanche 11 octobre 2026

10h45 - 11h30 : Messe à l’église d’Eschdorf

11h30 - Kierchepesch Eschdorf

Allocution de Madame la Bourgmestre et présentation
des pavés réalisés pour le chemin de la paix. À la suite :
Dépôt d’une gerbe au cimetière d’Eschdorf.

Nei Mataarbechter op der Gemeng

An de leschte Méint huet sech och personell eppes op der Gemeng gedoen. Mir freeën eis, nei Mataarbechter begrëissen ze kënnen an iwwer nei Responsabilitéiten ze informéieren.

De **Charles Heinen**, dee schonn zënter ville Jore Mataarbechter am Service des Régies ass, huet zanter dem 1. August eng nei Funktioun iwwerholl. Als Viraarbechter am Service „Jardinage et espaces verts“ ass hien elo fir d'Koordinatioun vun den Aarbechten an dësem Beräich zoustänneg.

Och am Service des Régies gëtt et Verstärkung. De **Yannick Jäger** ass ab dem 1. September als Mataarbechter an dësem Service agefallt.

Ab dem 1. Oktober kënn och de **Mike Feyerstein** als neie Mataarbechter an de Service des Régies dobäi.

Ab dem 1. Oktober wäert d'**Jennifer Bodevin** een neie Posten am Gemengesekretariat iwwerhuelen. Si wäert sech an Zukunft ëm d'Beräicher Finanzen, Enseignement a Personal këmmern.

Mir begrëissen déi nei Mataarbechter ganz härezech a wënschen hinne vill Erfolleg a Freed bei hiren neien Aufgaben.

Nouveaux membres du personnel communal

Au cours des derniers mois, des changements sont intervenus au niveau du personnel communal. Nous nous réjouissons de pouvoir accueillir de nouveaux membres et de vous faire part de nouvelles responsabilités.

Charles Heinen, depuis de nombreuses années employé au sein du service des Régies, assume une nouvelle fonction depuis le 1er août. En tant que contremaître dans le service « Jardinage et espaces verts », il sera désormais responsable de la coordination des travaux dans ce domaine.

Le service des Régies reçoit également du renfort. À compter du 1er septembre, **Yannick Jäger** prendra ses fonctions dans ce service.

Mike Feyerstein rejoindra lui aussi le service des Régies en tant que nouveau membre à partir du 1er octobre.

Quant à **Jennifer Bodevin**, elle assumera un nouveau poste au sein du secrétariat communal à partir du 1er octobre. Elle s'occupera à l'avenir des domaines suivants : finances, enseignement et personnel.

Nous tenons à exprimer de tout cœur la bienvenue aux nouveaux membres du personnel communal en leur souhaitant beaucoup de succès et de plaisir dans leurs nouvelles fonctions.



Charles Heinen



Yannick Jäger



Mike Feyerstein



Jennifer Bodevin



Eis nei APP

Är Gemeng an
ärer Täsch





Eng besonnesch Auszechnung fir Esch-Sauer

Um Naturpakt-Dag zu Walfer gouf d'Gemeng Esch-Sauer fir hir Efforte bei der Renaturéierung vun aarteräichem Gréngland mat enger besonnescher Auszechnung geëiert.

An de leschte Joren ass et der Gemeng an Zesummenaarbecht mam Naturpakt Öewersauer gelongen, op enger Fläch vu bal 3,5 Hektar wäertvoll Liewensraum ze schafen an erëm hierzestellen. Duerch gezielte Moossname wéi d'Iwwerdroung vu Mahdgut an d'Entbuschung konnten d'Flächen ekologesch opgewäert an d'Biodiversitéit gefërdert ginn.

Eng extensiv Bewirtschaftung vun der Fläche suergt elo dafir, datt dës wäertvoll Liewensraum an hir Biodiversitéit och laangfristeg erhale bleiwen.

Une distinction particulière pour Esch-sur-Sûre

Lors de la Journée du Pacte Nature à Walferdange, la commune d'Esch-sur-Sûre a été récompensée par une distinction particulière pour ses efforts en faveur de la renaturation de prairies riches en biodiversité.

Au cours des dernières années, la commune, en collaboration avec le Pacte Nature Öewersauer, a réussi à créer et à restaurer des habitats naturels précieux sur une superficie de près de 3,5 hectares. Grâce à des mesures ciblées telles que le transfert de foin issu de la fauche et le débroussaillage, ces surfaces ont pu être revalorisées sur le plan écologique et leur biodiversité favorisée.

Une gestion extensive des surfaces permet désormais de garantir la préservation à long terme de ces habitats précieux et de leur biodiversité.





Spuetestéch fir de Wandpark Eschduerf

Den 11. Juni huet a Presenz vum Wirtschaftsminister Lex Delles a vu Verrieder vum Ministère de l'Économie, der Soler, der Sebes an der Gemeng Esch-Sauer de symbolesche Spuetestéch fir de Wandpark Eschduerf stattfont.

Mat dësem gemeinsame Projet gëtt e weidere Schrëtt an der Entwécklung vun der erneierbarer Energie gemaach. Déi nei Wandenergieanlag wäert e wichtege Bäitrag zur Versuergungssecherheet vu Lëtzebuerg leeschten an d'Energietransitioun weider virundreiwen.

De Wandpark Eschduerf steet domat fir eng nohalteg an zukunftsorientéiert Energieversuergung an ass e weidere wichtege Schrëtt um Wee zu méi klimafrëndlecher Energie.

Pose de la première pierre du parc éolien d'Eschdorf

Le 11 juin, en présence de Lex Delles, ministre de l'Économie, et de représentants du ministère de l'Économie, de Soler, de Sebes et de la commune d'Esch-sur-Sûre, la pose symbolique de la première pierre du parc éolien d'Eschdorf a eu lieu.

Ce projet commun marque une nouvelle étape dans le développement des énergies renouvelables. La nouvelle installation éolienne contribuera à renforcer la sécurité d'approvisionnement énergétique du Luxembourg et à faire progresser activement la transition énergétique.

Le parc éolien d'Eschdorf s'inscrit ainsi dans une démarche de production d'énergie durable et tournée vers l'avenir, et constitue une nouvelle avancée vers un approvisionnement énergétique plus respectueux du climat.







Biergerversammlung zum Hotelsprojekt zu Lëtz

De 15. Juni huet am Kader vun der Prozedur fir d'Modification ponctuelle vum PAG eng Informatiounsversammlung zum geplangten Hotelsprojekt zu Lëtz stattfonnt. De Gemengen- a Schännerot hat dozou all Biergerinnen a Bierger aus der Gemeng invitéiert. D'Versammlung huet a Präsenz vum Eric Thill, Ministre délégué au Tourisme, stattfonnt.

Am Mëttelpunkt stoung d'Informatioun iwwert de geplangten Hotel an den Austausch mat de Biergerinnen a Bierger. D'Versammlung huet eng wichteg Geleeënheet gebueden, Froen ze stellen, Iddien anzébréngen a sech konstruktiv iwwer de Projet auszetauschen.

Fir d'Gemeng ass den Dialog mat de Leit aus der Regioun e wichtege Bestanddeel bei der Entwécklung vun esou engem Projet. Déi vill konstruktiv Bäiträg an déi oppen Diskussiounen hunn dozou bäigedroen, d'Ëmfeld an d'Erwaardunge vun de Biergerinnen a Bierger besser ze berücksichtegen.

E grouse Merci un all déi, déi un der Versammlung deelgeholl hunn a sech mat hire Froen, Iddien a Bäiträg aktiv an den Austausch mat abruecht hunn.

Réunion d'information sur le projet hôtelier à Lultzhausen

Le 15 juin, dans le cadre de la procédure de modification ponctuelle du PAG, une réunion d'information consacrée au projet hôtelier prévu à Lultzhausen a été organisée. Le collège des bourgmestre et échevins avait invité l'ensemble des citoyennes et citoyens de la commune à participer à cette rencontre, qui s'est tenue en présence d'Eric Thill, Ministre délégué au Tourisme.

La réunion a permis de présenter le projet hôtelier et d'échanger avec les citoyennes et citoyens. Elle a constitué une occasion importante de poser des questions, de partager des idées et d'avoir un échange constructif autour du projet.

Pour la commune, le dialogue avec les habitants et les acteurs de la région constitue un élément essentiel dans le développement d'un tel projet. Les nombreux échanges et contributions constructives ont permis de mieux prendre en compte les attentes et les préoccupations des citoyennes et citoyens.

Un grand merci à toutes celles et tous ceux qui ont participé à cette réunion et qui ont contribué activement aux échanges par leurs questions, leurs idées et leurs remarques.







Vill flott Iddie fir déi nei Spillplaz

Den 11. Juli huet an der aler Spillschoul zu Heischent e Workshop am Kader vun der Planung vun der neier Spillplaz am Schmitzgaart stattfonnt. Kanner an Eltere waren agelueden, hir Iddien, Wësch a Virschléi anzebréngen an domat aktiv un der Gestaltung vun der neier Spillplaz matzewierken.

Mat vill Fantasie a Kreativitéit hunn déi jonk Participanten hir Virstellung vun enger idealer Spillplaz ausgedréckt an illustréiert. Déi vill flott Iddie sinn eng wäertvoll Basis fir déi nächst Etappe vun der Planung.



De nombreuses idées pour la nouvelle aire de jeux

Le 11 juillet, un atelier participatif consacré à la planification de la nouvelle aire de jeux du Schmitzgaart s'est tenu dans l'ancienne école maternelle de Heiderscheid. Les enfants et leurs parents étaient invités à partager leurs idées, leurs souhaits et leurs suggestions afin de contribuer activement à la conception de la nouvelle aire de jeux.

Avec beaucoup d'imagination et de créativité, les jeunes participants ont présenté et illustré leur vision de l'aire de jeux idéale. Les nombreuses idées recueillies constituent une base précieuse pour les prochaines étapes de la planification.







DAT ASS LËTZEBUERGESH

Dag vun der
Lëtzebuerger Sprooch

26.09.2026



Dat ass eng Deckelsmouk

Dag vun der Lëtzebuerger Sprooch

PROGRAMM



26.09.2026, 14:00 Auer

Kannerliesung mam Renée Weber

Bibliothék Eschduerf (4, Op der Knupp, L-9150 Eschduerf)

Entrée: Fräien Entrée, ouni Umeldung

Fir Kanner ab 3 Joer

D'Kanner dierfen sech op e besonnesche Liesnomëtteg freeën: D'Bibliothék Eschduerf invitéiert op eng Rees an d'Welt vun de Geschichten zesumme mat der Lëtzebuerger Kannerbuchautorin an Illustratrice Renée Weber.

1996 huet si hiert éischt eegent Buch geschriwwen an illustréiert: **D'Ann Spann an de Rolfi Raup**. Zënterhier huet si vill beléift Kannerbicher verëffentlecht, dorënner **Alles weinst dem Willi Wull**, **Muhna Lisa oder den Dram vum Fléien**, **Wou ass de Sam?**, **Dem klenge Felix seng grouss Rees** (Gewënner vum Lëtzebuerger Buchpräis), **Bommel**, **De Bopi Néckel fiert an d'Vakanz**, **Eng Maus am Haus** (Gewënner vum Lëtzebuerger Buchpräis), **Den Hu an dat klenge Gespenst** an **Dem Louis seng Nues**.

An dëser Liesung hält d'Renée Weber d'Kanner mat an hir fantastesch Welt a liest aus de Bicher **Den Hu an dat klenge Gespenst** an **Dem klenge Felix seng grouss Rees**.

26.09.2026, 18:00 Auer

Konferenz mam Zenter fir d'Lëtzebuerger Sprooch: Variatioun am Lëtzebuergeschen

**Conferenciëren: Dr. Nathalie Entringer
an Dr. Sara Martin**

**Centre Culturel Eschduerf (1, Am Kierchepesch, L-9151
Eschduerf)**

Entrée: Fräien Entrée, ouni Umeldung

*Bussen oder Busser? Hatt oder si? Drucker, Printer oder Imprimante? Leit
oder Lékt?*

Dëse Virtrag vum **Zenter fir d'Lëtzebuerger Sprooch** gëtt en Abléck an d'Variatioun an och d'Dialekter vum Lëtzebuergeschen. Zesumme kucke mer eis déi vill Facettë vun der Lëtzebuerger Sprooch un a fanne mat Hëllef vu verschiddene Beispiller eraus, wéi eng Facteuren de Gebrauch vun ënnerschiddleche Wieder beaflossen. Ass et d'Regioun, aus där ee kënnt, den Alter oder ieren den Afloss vun enger anerer Sprooch?

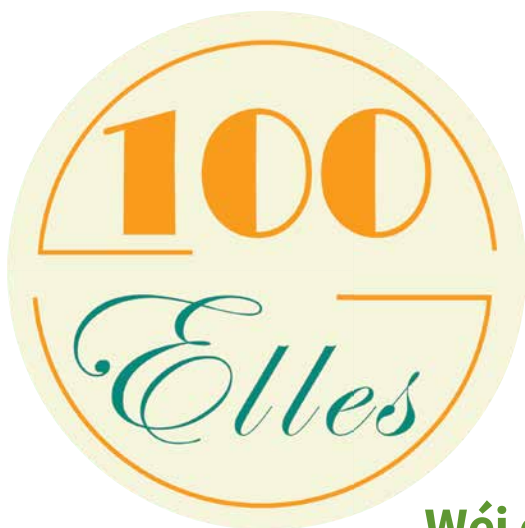
Freet Iech op eng Konferenz mat villen interaktiven Elementer a flotte Beispiller aus eiser Sprooch.



Organiséiert vun der Kulturkommissioun vun der Gemeng Esch-Sauer



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Wéi eng Fra wëlle mir an eiser Gemeng éieren?

D’Gemeng Esch-Sauer mécht bei der Initiativ „100_elles“ vum Conseil National des Femmes du Luxembourg (CNFL) mat. Bei dësem Projet geet et drëms, dass all eenzel vun den 100 Lëtzebuerger Gemengen eng Fra ervirhieft, där hire Liewenswee oder Engagement et wäert ass, gewierdegt ze ginn.

Den Numm „100_elles“ spillt op déi 100 Gemengen an och op „cent/sans elles“ un – also op d’Iddi, datt Geschicht net ouni Frae geschriwwen ka ginn. De Projet soll Fraen, déi dacks an der Geschicht oder am lokale Patrimoine manner siichtbar sinn, eng Plattform ginn.

Wien ass déi Fra, déi Dir eis wëllt virschloen?

Mir sichen eng Fra aus eiser Gemeng oder eng Fra, déi eis Gemeng duerch hirt Liewen, hirt Engagement oder hiren Asaz op eng besonnesch Aart a Weis geprägt huet.

VLäicht ass et eng Fra, déi sech zënter Joren an engem Veräin engagéiert, sech fir d’Kultur, de Sport, d’Jugend oder d’Natur asetzt. Oder eng Fra, déi berufflech oder perséinlech vill fir eis Gemeng geleescht huet an där hir Geschicht et wäert ass, erzielt ze ginn.

All Awunnerin an all Awunner ass invitéiert, eis eng Fra virzuschloen an eis kuerz ze erklären, firwat si dës Unerkennung verdénkt. De Schäfferot wäert aus de Virschléi eng Fra auswählen.

De Portrait vun der ausgewielter Fra gëtt an engem ëffentleche Gebai an eiser Gemeng an op de soziale Medie vun der Gemeng presentéiert. D’Presentatioun fënnt den 8. Mäerz 2027, dem Internationalen Dag vun de Rechter vun de Fraen, statt.

Schéckt eis Äre Virschlag bis den 30. Oktober 2026 un info@esch-sur-sure.lu.

Mir freeën eis op Är Virschléi a soen lech elo schonn e grouse Merci fir Är Participatioun!

Quelle femme souhaitons-nous mettre à l’honneur dans notre commune ?

La commune d’Esch-sur-Sûre participe à l’initiative « 100_elles » du Conseil National des Femmes du Luxembourg (CNFL). Ce projet a pour but de voir chacune des 100 communes luxembourgeoises mettre en lumière une femme, dont la carrière ou l’engagement méritent d’être honorés.

Le titre « 100_elles » fait référence aux 100 communes de même qu’à « cent/sans elles » – soit à l’idée que l’histoire ne saurait s’écrire sans les femmes. Le projet entend fournir une plateforme aux femmes, souvent peu visibles dans l’histoire ou le patrimoine local.

Qui est la femme que vous désirez nous proposer ?

Nous sommes à la recherche d’une femme de notre commune ou d’une femme qui aurait empreint de manière extraordinaire notre commune par sa vie, son engagement ou son dévouement.

Il peut s’agir d’une femme engagée depuis de nombreuses années dans une association et/ou qui s’investit en faveur de la culture, du sport, de la jeunesse ou de la nature. Ou d’une femme qui, à titre professionnel ou personnel, a beaucoup apporté à notre commune et dont le parcours vaut la peine d’être raconté.

Chaque résident de la commune est invité à nous proposer une femme, en exposant brièvement les raisons pour lesquelles elle mérite cette reconnaissance. C’est sur la base de ces propositions que le collège des bourgmestre et échevins fera son choix.

Le portrait de la femme sélectionnée sera ensuite présenté dans un bâtiment public de notre commune et sur les réseaux sociaux communaux. La présentation se fera le 8 mars 2027, Journée internationale des droits des femmes.

Faites-nous parvenir votre proposition jusqu’au 30 octobre 2026 sur info@esch-sur-sure.lu.

Nous nous réjouissons de recevoir vos propositions et vous remercions dès à présent de votre participation !

Orange Week

Ciné-Débat: Hors d'Haleine

9 décembre 2026
19h00

Centre culturel
Eschdorf

ORANGE WEEK

D'Gemeng Esch-Sauer bedeelegt sech dëst Joer un der **Orange Week**, déi zu Lëtzebuerg vum Conseil National des Femmes du Luxembourg organiséert gëtt. D'Campagne fënnt all Joer vum 25. November, dem Internationalen Dag fir d'Eliminatioun vu Gewalt géint Fraen, bis den 10. Dezember, de Mënscherechtsdag, statt. Si mécht op d'Thema Gewalt géint Fraen a Meedercher opmierksam a setzt e staarkt Zeeche fir eng Zukunft ouni Gewalt. D'Faarf Orange steet dobäi fir Hoffnung, Solidaritéit an Engagement.

Als Gemeng wëlle mir eis un dëser wichtiger Campagne bedeelegen an d'Thema och lokal siichtbar maachen. Dofir invitéiere mir den 9. Dezember 2026 um 19:00 Auer op e Ciné-Débat mam Film „Hors d'haleine“ am Centre Culturel zu Eschduerf.

De Film vum lëtzebuergesche Regisseur Eric Lamhène beschäftegt sech mat der Thematik vu Gewalt géint Fraen a mat de Konsequenze fir déi Betraffenen. D'Wierk gëtt an der franséischer Originalversioun mat engleschen Ënnertitele gewisen.

No der Projektion ass eng Diskussionsronn virgesinn, an där d'Thematik zesumme mat de Spectateuren opgegraff a reflektéiert gëtt. Si bitt d'Geleeënheet, sech auszutauschen, Froen ze stellen an d'Bewosstsi fir dës wichteg gesellschaftlech Thematik ze stäerken.

Zousätzlech wäert d'Plaz ronderëm d'Gemeng während der Orange Week orange beliicht ginn. Domat wëlle mir als Gemeng e siichtbaart Zeeche géint Gewalt setzen an eis Solidaritéit mat de Betraffenen ausdrécken.

Kommt laanscht, kuckt de Film an diskutéiert mat eis iwwer dëst wichteg Thema!

Cette année, la commune d'Esch-sur-Sûre participe à l'**Orange Week**, organisée au Luxembourg par le Conseil national des Femmes du Luxembourg. La campagne se déroule chaque année du 25 novembre, Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes, au 10 décembre, Journée des droits humains. Elle vise à sensibiliser à la violence envers les femmes et les jeunes filles et à porter un message fort en faveur d'un avenir sans violence. La couleur orange symbolise l'espoir, la solidarité et l'engagement.

En tant que commune, nous souhaitons nous associer à cette importante campagne et rendre cette thématique également visible au niveau local. Dans ce cadre, nous vous invitons le 9 décembre 2026 à 19h00 à un Ciné-Débat autour du film « Hors d'haleine », au Centre culturel d'Eschdorf.

Réalisé par le cinéaste luxembourgeois Eric Lamhène, le film aborde la thématique des violences faites aux femmes ainsi que leurs conséquences pour les personnes concernées. Il sera projeté en version originale française, sous-titrée en anglais.

Une discussion-débat aura lieu à l'issue de la projection. Elle permettra d'échanger autour de cette thématique, de partager des réflexions et de renforcer la sensibilisation à cet enjeu important de notre société.

En complément, la place autour de la mairie sera illuminée en orange pendant l'Orange Week. À travers cette initiative, nous souhaitons, en tant que commune, poser un geste visible contre les violences et exprimer notre solidarité avec les personnes concernées.

Venez nombreux pour découvrir le film et échanger avec nous autour de cette thématique importante !



Dina Melnikova

Éischt Artist-in-Residence zu Esch-Sauer

D'Gemeng Esch-Sauer freet sech, d'Dina Melnikova als éischt Kënschtlerin am Kader vun der neier Kënschtlerresidenz zu Esch-Sauer begrëssen ze kënnen. Déi belsch Illustratrice an Auteurin schafft am Laf vum Summer, verdeelt iwwer véier Méint, zu Esch Sauer. Am Mëttelpunkt vun hirer Residenz steet d'Entwécklung vun engem neie Graphic Novel-Projet, mee och den direkten Austausch mat den Awunnerinnen an Awunner vun der Gemeng.

D'Dina Melnikova, gebuer 1991, lieft a schafft an der Belsch. Si huet Illustratioun op der Académie Royale des Beaux-Arts zu Bréissel studéiert an huet sech och am pedagogesche Beräich weidergebilt. Zënter ville Jore schafft si un ënnerschiddleche Bicher- an Illustratiounsprojeten, kreéiert Affichen a Wandbillen a bedeelegt sech u kulturelle Projeten. Hir Aarbechte goufen an der Belsch, an Däitschland an och international presentéiert. Fir hir Illustratiounsarbecht gouf si mat verschiddene Präisser an Auszeechnunge geëiert.

2026 ass mat *En terrain connu* hiren éischte Graphic Novel erauskomm. Gläichzäiteg schafft d'Kënschtlerin un engem neie perséinleche Projet, dee si während hirer Zäit zu Esch-Sauer weiderentwéckele wäert.

Fir hir Projeten interesséiert sech d'Dina Melnikova besonnesch fir d'Verbindung tëscht Mënsch, Natur a perséinlechen Erënnerungen. Si wëllt ënnersichen, wéi Landschaften, Geroch, Téin, Faarwen a Stëmmungen eis Perceptioun vun eiser Ëmwelt prägen an Erënnerungen an eis erwäche kënnen. D'Natur hält dobäi eng zentral Plaz an. Mat senger Bëscher, der Sauer an der besonnescher Landschaft bitt Esch-Sauer en inspiréierende Kader fir dës artistesch Aarbecht.

E wichtege Bestanddeel vun der Residenz ass den Austausch mat der lokaler Bevëlkerung. D'Dina Melnikova huet an de leschte Méint scho verschidde Geleeënheete genotzt, fir hir Aarbecht virzestellen an hir kreativ Approche mat Leit aus der Regioun ze deelen.

Première artiste en résidence à Esch-sur-Sûre

La commune d'Esch-sur-Sûre est heureuse d'accueillir Dina Melnikova comme première artiste dans le cadre de la nouvelle résidence artistique, organisée par l'Asbl Esch(t)Kultur. Illustratrice et autrice belge, elle séjourne et travaille à Esch-sur-Sûre au cours de l'été, réparti sur une période de quatre mois. Au cœur de sa résidence se trouve le développement d'un nouveau projet de roman graphique, mais également la volonté d'échanger directement avec les habitantes et habitants de la commune.

Née en 1991, Dina Melnikova vit et travaille en Belgique. Elle a étudié l'illustration à l'Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles et s'est également formée dans le domaine pédagogique. Depuis plusieurs années, elle travaille sur différents projets de livres et d'illustration, réalise des affiches et des fresques et participe à divers projets culturels. Ses œuvres ont été présentées en Belgique, ainsi qu'à l'international. Son travail d'illustration a été récompensé par plusieurs prix et distinctions.

En 2026, elle publie son premier roman graphique, *En terrain connu*. Parallèlement, l'artiste travaille sur un nouveau projet personnel qu'elle développera davantage au cours de sa résidence à Esch-sur-Sûre.

Dans ses projets, Dina Melnikova s'intéresse particulièrement au lien entre l'être humain, la nature et les souvenirs personnels. Elle souhaite explorer la manière dont les paysages, les odeurs, les sons, les couleurs et les ambiances influencent notre perception de l'environnement et peuvent faire émerger des souvenirs. La nature occupe ainsi une place centrale dans son travail. Avec ses forêts, la Sûre et ses paysages singuliers, Esch-sur-Sûre offre un cadre particulièrement inspirant pour cette démarche artistique.

L'échange avec la population locale constitue un autre volet important de la résidence. Au cours des derniers mois, Dina Melnikova a déjà eu plusieurs occasions de présenter son travail et de partager son approche créative avec les habitants de la région.

Elle a notamment animé un atelier à la Maison Relais du Campus « Am Ale Bësch », au cours duquel les enfants ont pu découvrir l'univers de l'illustration et de la bande



Sou huet si en Atelier an der Maison Relais um Campus am Ale Bësch gehalen, bei deem d'Kanner d'Méiglechkeet haten, sech kreativ mat hirer Welt vun Illustratioun a Comic auserneezenesetzen. Am Kader vum Heischter Maart war si mat enger klenger Ausstellung am Konschthaus zu Heischent vertrueden. Och um Festival de la Bande Dessinée zu Contern, bei deem d'Uertschaft Esch-Sauer dëst Joer besonnesch am Fokus stoung, war d'Dina Melnikova mat engem eegene Stand dobäi, wou si hir Aarbecht an hir Publikatiounen presentéiert huet.

dessinée et laisser libre cours à leur créativité. Dans le cadre du Heischter Maart, elle a également présenté une petite exposition au Konschthaus à Heischent. Elle était aussi présente au Festival de la Bande Dessinée de Contern, où la localité d'Esch-sur-Sûre était particulièrement mise à l'honneur cette année. Dina Melnikova y disposait d'un stand sur lequel elle a présenté son travail et ses publications.

Un autre moment fort de sa résidence s'est déroulé en septembre : Dina Melnikova a réalisé une fresque murale dans la cour de l'ancienne école à Esch-sur-





E weidere wichtige Moment vun hirer Residenz ass am September geschitt: D'Dina Melnikova huet eng Wandmalerie am Haff vun der aler Schoul zu Esch-Sauer realiséiert. D'Zeechnung fir d'Fresk gouf am Virfeld vun der Kënschtlerin entwéckelt a gouf duerno direkt op der Mauer ëmgesat. D'Awunnerinnen an Awunner kruten esou d'Geleeënheet, d'Kënschtlerin bei hirer Aarbecht ze beobachten, déi verschidde Schrëtt vun der Realisatioun ze entdecken a sech mat hir iwwert hir Aarbecht an hir kënschtlersche Approche auszetauschen.

Mat dëser éischter Kënschtlerresidenz schafft d'Gemeng Esch-Sauer eng nei Plattform fir kulturellen Austausch a kënschtlersche Zesummenaarbecht. Déi verschidden Aktivitéite vun der Dina Melnikova weisen elo schonn, wéi esou eng Residenz iwwert déi individuell Aarbecht vun enger Kënschtlerin erausgoe kann: Si bréngt d'Konscht méi no bei d'Awunnerinnen an d'Awunner, verwandelt d'Gemeng an e Raum fir kreatiivt Schafen a mécht et méiglech, Esch-Sauer aus engem neie Bléckwénkel ze entdecken.

Sûre. Le dessin de la fresque, conçu en amont par l'artiste, a ensuite été réalisé directement sur le mur. Les habitantes et habitants avaient ainsi l'occasion d'observer l'artiste à l'œuvre, de découvrir les différentes étapes de la réalisation et d'échanger avec elle autour de son travail et de sa démarche artistique.

Avec cette première résidence artistique, la commune d'Esch-sur-Sûre crée une nouvelle plateforme dédiée aux échanges culturels et à la collaboration artistique. Les différentes activités de Dina Melnikova montrent d'ores et déjà comment une résidence artistique peut aller au-delà du travail individuel de l'artiste : elle rapproche l'art des habitants, transforme la commune en un espace de création et permet de découvrir Esch-sur-Sûre sous un nouveau regard.







Zesummen hëllefен – eis Schoul weist Solidaritéit

Am leschte Schouljoer 2025/2026 huet eis Schoul „Campus am Ale Bësch“ op eng beandrockend Manéier gewisen, datt d'Schoul vill méi ass wéi nëmmen eng Plaz fir ze léieren. Mat vill Engagement, Kreativitéit a virun allem engem staarke Gemeinschaftsgefill konnte mir am Kader vun dräi besonnesche Projeten am Ganzen 13.000 Euro fir de gudden Zweck sammelen.

Den Optakt huet eise Wantermaart am Dezember 2025 gemaach, deen an enger flotter Atmosphär vill Visiteuren ugezunn huet. Mat vill Freed an Asaz hunn sech d'Kanner, d'Léierpersonal, d'Personal vun der Maison Relais an d'Elteren un dësem besonneschen Evenement bedeelegt. De beandrockenden Erléis vu 5.000 Euro gouf un de Projet „CARE – 1.000 Luuchten“ gespent.

En aneren Highlight vum Schouljoer gouf vum Cycle 3 am Abrëll 2026 organiséiert: e stëmmungsvollen Disney-Concert. D'Schülerinnen an d'Schüler hunn hire

S'unir pour aider – notre école fait preuve de solidarité

Au cours de l'année scolaire 2025/2026, notre école « Campus am Ale Bësch » a démontré de manière impressionnante que l'école est bien davantage qu'un simple lieu d'apprentissage. Grâce à un bel engagement, à beaucoup de créativité et surtout à un fort esprit communautaire, nous avons réussi à récolter un total de 13.000 euros pour la bonne cause dans le cadre de trois projets exceptionnels.

Le coup d'envoi fut donné en décembre 2025 avec notre marché d'hiver, qui a attiré de nombreux visiteurs dans une ambiance chaleureuse. C'est avec beaucoup de plaisir et d'enthousiasme que les enfants, les enseignants, le personnel de la maison relais et les parents ont participé à cet événement spécial. Un montant formidable de 5.000 euros a ainsi pu être reversé au projet « CARE – 1.000 Luuchten ».

Un autre temps fort de l'année scolaire a été la manifestation organisée par le cycle 3 en avril 2026 : un concert Disney émouvant. Les élèves ont ravi leur





Publikum mat bekannte Melodien aus der Disney-Welt begeeschtert a gläichzäitig gewisen, datt Musek d'Mënschen net nëmme verbënnt, mee och eppes Guddes bewierke kann. Duerch dëse Concert konnten 1.000 Euro gesammelt an un d'Fleegestatioun fir wëll Déieren gespent ginn.

Den Ofschloss vun eise Spendenaktiounen huet de „Sponsored run“ am Mee 2026 gemaach. Hei ware sportlechen Asaz an Ausdauer gefrot. Eis Schülerinnen a Schüler si mat grousser Motivatioun Ronn fir Ronn gelaf a goufen dobäi tatkräfteg vun hire Sponsorinnen a Sponsoren ënnerstëtzt. D'Resultat kann sech weise loossen: Stolz 7.000 Euro koumen zesummen a goufen un „Les Amis de Gambie“ gespent.

Am Ganze konnt eis Schoul domat am Schouljoer 2025/2026 déi beandrockend Zomm vun 13.000 Euro fir de gudden Zweck sammelen. Hannert dësem Resultat sti vill hëllefsbereet Hänn: eis Schülerinnen a Schüler, dat ganz Schoulpersonal, d'Personal vun der Maison Relais, d'Elteren an d'Familljen souwéi vill Ënnerstëtzerinnen an Ënnerstëtzer aus der Gemeng.

Als Schoul si mir houfreg drop, eise Kanner nieft Wëssen a Kompetenzen och Wäerter wéi Solidaritéit, Hëllefsbereitschaft, Verantwortung a gesellschaftlecht Engagement mat op de Wee ze ginn. Déi dräi Projete weisen, wat méiglech ass, wann eng ganz Schoulgemeinschaft zesummen un engem Strang zitt.

E ganz häerzleche Merci un all déi, déi matgemaach, organiséiert, gespent, ënnerstëtzt an ugefeiert hunn. Zesummen hu mir net nëmme eng beandrockend Spendenzomm erreecht, mee virun allem e staarkt Zeeche vu gelieferter Solidaritéit gesat.

public avec des mélodies célèbres de l'univers Disney et montré que la musique parvient non seulement à rapprocher les êtres humains, mais qu'elle peut également avoir un impact positif. Ce concert a en effet permis de recueillir 1.000 euros, qui ont été reversés au Centre de soins pour la faune sauvage.

Nos activités de collecte de fonds se sont clôturées par le « Sponsored run » organisé en mai 2026. Cette épreuve a exigé une bonne dose d'engagement sportif et d'endurance. Nos élèves ont enchaîné les tours du parcours avec une grande motivation, soutenus activement par leurs « sponsors ». Le résultat parle de lui-même : il se chiffre à la somme remarquable de 7.000 euros qui a profité à l'association « Les Amis de Gambie ».

Au total, notre école a pu recueillir ainsi, au cours de l'année scolaire 2025/2026, la somme impressionnante de 13.000 euros pour la bonne cause. Cette réussite serait impossible sans l'aide de nombreuses personnes dévouées : nos élèves, l'ensemble du personnel scolaire, le personnel de la maison relais, les parents et les familles, ainsi que de nombreux bénévoles de la commune.

En tant qu'établissement scolaire, nous sommes fiers de véhiculer aux enfants, outre des connaissances et des compétences, des valeurs telles que la solidarité, l'entraide, la responsabilité et l'engagement social. Ces trois projets prouvent clairement ce qui est possible lorsque l'ensemble de la communauté scolaire unit ses forces.

Un tout grand merci à tous ceux qui ont participé, organisé, fait un don, apporté leur soutien et encouragé les participants. Ensemble, nous avons non seulement récolté une somme considérable, mais surtout donné un formidable exemple de solidarité concrète.



31/05/2026

6h Schwamme Lëtz

6 Stonne fir Sport, Inklusioun a Gemeinschaft

Bei der dësjäreger Editioun vum 6-Stonnen-Inklusiounsschwammen, organiséiert vun der ASBL TeamBOW24, ass och d'Wieder senger Traditioun trei bliwwen: E staarkt Donnerwieder huet de geplangte Start den 31. Mee fir kuerz Zäit a Fro gestallt. No Ofsprooch mam Sauvetage Aquatique vum CGDIS gouf den Depart op 7:30 Auer verréckelt. Schlussendlech konnt et lassgoen: Während sechs Stonnen hunn d'Participanten op enger Streck vu 450 Meter alles ginn, mam Zil, esou vill Ronne wéi méiglech ze schwammen.

Bei de Fraen huet d'Sophie Hermes mat 28 Ronnen en neie Veranstaltungsrekord opgestallt. Bei den Häre war den David Jonat mat 29 Ronnen net ze schloen. De Balou Schmitt huet mat 25 Ronnen déi zweet Plaz erreicht – hie war schonn de Gewënner vun der alleréischter Editioun.

6 heures pour le sport, l'inclusion et la convivialité

Lors de l'édition de cette année du 6 heures de natation inclusive, organisé par l'ASBL TeamBOW24, la météo est une nouvelle fois restée fidèle à sa réputation. Un violent orage a en effet contraint les organisateurs à reporter temporairement le départ prévu le 31 mai. Après concertation avec le Sauvetage Aquatique du CGDIS, le départ a finalement été donné à 7h30.

Les participants ont alors pu se lancer sur un parcours de 450 mètres, avec un objectif commun : nager pendant six heures et réaliser le plus grand nombre de tours possible.

Chez les femmes, Sophie Hermes a établi un nouveau record de l'épreuve avec 28 tours. Chez les hommes, David Jonat s'est imposé avec 29 tours, devant Balou Schmitt, qui a parcouru 25 tours. Déjà vainqueur de la toute première édition, ce dernier confirme ainsi une





Och d'Ekippen hunn nei Rekorder opgestallt. An der Kategorie „Inklusioun“ huet d'Ekip „Flying Dolphins 3“ mat 33 Ronne gewonnen. Bei de gemëschten Ekippen huet d'Team SApash mat beandrockenden 38 Ronnen triumphiert an domat en neie Rekord opgestallt.

No der Präiswerrrechnung an der Tombola stoung virun allem d'Geselligkeet am Mëttelpunkt. Bei engem gemeinsame Mëttegiessen ass den Dag a gemittlecher Atmosphär ausklänge gelooss ginn.

E grouse Plesier war och de Besuch vu ville Politiker, vun deenen der e puer sech esouguer aktiv um Schwamme bedeelegt hunn.

D'6-Stonnen-Inklusiounsschwammen ass mëttlerweil zu engem feste Rendez-vous fir Sport, Inklusioun a Gemeinschaft an der Groussregioun ginn.

Déi nächst Editioun fënnt den 30. Mee 2027 statt.

nouvelle fois sa place parmi les meilleurs nageurs de l'épreuve.

Les équipes ont elles aussi fait preuve de belles performances. Dans la catégorie « Inclusion », l'équipe Flying Dolphins 3 s'est imposée avec 33 tours. Dans la catégorie « Équipes mixtes », Team SApash a réalisé une superbe performance avec 38 tours, établissant ainsi un nouveau record.

Après la remise des prix et la tombola, la convivialité était au rendez-vous autour d'un repas pris en commun, permettant aux participants de clôturer cette belle journée dans une ambiance chaleureuse.

Nous avons également eu le plaisir d'accueillir de nombreux représentants politiques, dont certains ont même participé activement à l'épreuve.

Le 6 heures de natation inclusive est désormais devenu un rendez-vous incontournable du sport, de l'inclusion et de la convivialité dans la Grande Région.

La prochaine édition aura lieu le 30 mai 2027.



06/06/2026

Nuit du Sport 2026 – Sport, Bewegung a gutt Gesellschaft

D’Nuit du Sport 2026 an der Gemeng Esch-Sauer war och dëst Joer e flotte Succès.

Vill Leit hunn d’Geleeënheet genotzt, fir sech ze beweegen, nei Sportaarten ze entdecken an an enger flotter Atmosphär zesummen eng gutt Zäit ze verbréngen. Vu Kloteren, Vëlo a Mountainbike iwwer Tennis, Dëschttennis, Zirkus a Fitness bis hin zu Wanderunge war fir jiddereen eppes dobäi.

Nuit du Sport 2026 – Sport, mouvement et convivialité

La Nuit du Sport 2026 dans la commune d’Esch-sur-Sûre a, cette année encore, rencontré un beau succès.

Nombreux sont ceux qui ont profité de l’occasion pour bouger, découvrir de nouvelles disciplines sportives et partager un agréable moment dans une ambiance conviviale. De l’escalade au vélo et au VTT, en passant par le tennis, le tennis de table, le cirque et le fitness, sans oublier les randonnées, chacun a pu trouver une activité à son goût.







07/06/2026

Concert „Lëtzebuenger Lidder“ vum Gesang vun Heischent

De 7. Juni 2026 hat de Gesang vun Heischent de Concert „Lëtzebuenger Lidder“ organiséiert. Vill Museksfrënn haten de Wee an de Kulturzenter op Eschduerf fonnt, fir e gesellege Nomëtteg am Zeeche vum lëtzebuergesche Liddergutt ze erliewen.

De Chouer huet e flotte Programm mat bekannte wéi och manner bekannte lëtzebuergesche Lidder presentéiert. D'Lidder hunn de Räichtum vun eiser Musekstraditioun gewisen an de Publikum op eng Rees duerch verschidden Zäiten an Erënnerunge matgeholl. Eng Partie vun de Wierker entstamen der Fieder vum Laurent Menager (1835-1902), Komponist a Museksproff aus dem Pafendall, den déi lëtzebuergesch Musekswelt staark beaflosst huet.

Ënner der kompetenter Leedung vum Patrick Lepage a begleet um Piano vum Jos Schaefer huet de Chouer mat vill Begeeschterung a musikalescher Qualitéit iwwerzeegt an d'Zuschauer hunn dat mat vill Applaus belount. Et kann een duerchaus soen, datt de Concert e grouse Succès war a gewisen huet, wéi wichteg et ass, de musikalesche Patrimoine vu Lëtzebuerg ze erhalen an un déi nächst Generatiounen weiterzeginn.

Concert « Lëtzebuenger Lidder », présenté par la chorale de Heiderscheid

Le 7 juin 2026, la chorale de Heiderscheid a organisé le concert « Lëtzebuenger Lidder ». De nombreux amateurs de musique se sont rendus au Centre culturel d'Eschdorf pour vivre une après-midi conviviale consacrée à la tradition de la chanson luxembourgeoise.

La chorale a présenté un programme varié composé de chansons luxembourgeoises bien connues et d'autres qui l'étaient peut-être un peu moins. Ces chansons ont mis en valeur la richesse de notre tradition musicale et emmené le public dans un voyage à travers diverses époques et différents souvenirs. Plusieurs de ces œuvres sont issues de la plume de Laurent Menager (1835-1902), un compositeur et professeur de musique originaire du Pfaffenthal, qui a profondément marqué la scène musicale luxembourgeoise.

Sous la direction compétente de Patrick Lepage et accompagnée au piano par Jos Schaefer, la chorale a séduit par son grand enthousiasme et la qualité de sa prestation que le public n'a pas manqué d'honorer par de vifs applaudissements. Ce concert a indéniablement été un grand succès et illustré à quel point il est important de préserver le patrimoine musical luxembourgeois et de le transmettre aux générations futures.





18 & 19/06/2026

Vëlosummer 2026 – Tour Uewersauer

Den 18. an 19. Juli huet den Tour Uewersauer am Kader vum Vëlosummer 2026 d'Geleeënheet gebueden, d'Géigend ronderëm d'Uewersauer mam Vëlo ze entdecken. De Kick-off vum Vëlosummer gouf bei dëser Geleeënheet an der Presenz vum Eric Thill, Ministre délégué au Tourisme, gefeiert.

Vill Vëlosbegeeschterter hunn d'Geleeënheet genotzt, fir déi idyllesch Landschaft an déi pittoresk Dierfer aus enger anerer Perspektiv ze erliewen. Ob eleng, mat der Famill oder mat Frënn – d'Vëlosfaarten hunn dozou agelueden, d'Natur an d'Landschaft an engem entspaanten Tempo ze genëssen.



Les 18 et 19 juillet, le "Uewersauer Tour", organisé dans le cadre du Vëlosummer 2026, a offert l'occasion de découvrir la région autour de la Haute-Sûre à vélo. Le lancement officiel du Vëlosummer a été célébré à cette occasion en présence d'Eric Thill, ministre délégué au Tourisme.

De nombreux passionnés de vélo ont profité de l'occasion pour voir les paysages idylliques et les villages pittoresques de la région sous un autre angle. Seul, en famille ou entre amis, les parcours cyclables invitaient à profiter pleinement de la nature et des paysages à un rythme agréable et détendu.



22/06/2026

Virowend vun Nationalfeierdag

Trotz de ganz waarmen Temperature war d'Stëmmung zu Heischent um Virowend vun Nationalfeierdag besonnesch flott.

Bei engem gemittleche Grillfest, engem kille Patt an a geselleger Ambiance konnt zesumme gefeiert, gelaacht a geschwat ginn.

E besonnesche Moment vum Owend war d'Éiering vun eise villen engagéierte Matbiergerinnen a Matbierger. An de Kategorië Sport, Kultur an Dénsgcht un de Matbierger goufen déi Persounen ausgezechent, déi sech duerch hiren Asaz, hiert Engagement an hir aussergewöhnlech Leeschtunge besonnesch ervirgedoen hunn.

Mir gratuléieren all de Geéierte ganz häerzlech a soen hinnen e grouse Merci fir hire wäertvolle Bäitrag fir eis Gemeinschaft.

Och an eisen Dierfer war d'Virfreed op den Nationalfeierdag iwwerall ze spieren. Vill Awunner haten hir Haiser a Gäert festlech dekoréiert a mat Lëtzebuerger Fändelen a Faarwe gerëscht. Eng flott Traditioun, déi eisen Dierfer un dësem besonneschen Dag eng festlech a faarweg Atmosphär gëtt.

Veille de la Fête Nationale

Malgré les températures particulièrement élevées, l'ambiance était chaleureuse et conviviale à Heiderscheid à l'occasion de la veille de la Fête nationale.

Autour d'un barbecue convivial, d'une boisson bien fraîche et dans une ambiance agréable, les participants ont pu se retrouver, échanger, rire et célébrer ensemble.

Un des moments forts de la soirée a été la mise à l'honneur de nombreux citoyens engagés. Dans les catégories sport, culture et services rendus à la collectivité, plusieurs personnes ont été récompensées pour leur engagement, leur dévouement et leurs réalisations remarquables.

Nous adressons nos plus chaleureuses félicitations à toutes les personnes honorées et les remercions sincèrement pour leur précieuse contribution à notre communauté.

Dans nos villages également, l'enthousiasme à l'approche de la Fête nationale était bien visible. De nombreux habitants avaient joliment décoré leurs maisons et leurs jardins aux couleurs du Luxembourg et orné leurs façades de drapeaux luxembourgeois. Une belle tradition qui contribue à créer une atmosphère particulièrement festive et colorée dans nos villages à l'occasion de cette journée spéciale.





24/06/2026

Ofschlossienssen Sprangmais

De 24. Juni 2026 haten d'Sprangmais hiert Ofschlossiensse beim Troterbatti zu Ierpeldeng. An dësem Kader goufen och dräi vun hire Memberen, d'Felicidade Rocha-Delgado, d'Monique Steines an de René Weis fir hier 70 Joer geeiert.

Dîner de clôture Sprangmais

Le 24 juin 2026, les *Sprangmais* ont organisé leur dîner de clôture au restaurant *Beim Troterbatti* à Erpeldange. C'est dans ce cadre que trois de leurs membres, à savoir Felicidade Rocha-Delgado, Monique Steines et René Weis ont été mis à l'honneur à l'occasion de leur 70 ans.





26.07.2026

Heischer Maart

Wat fir e flotten Dag! Vill schéi Begéinungen, gutt Gespräicher, regional Produiten an Handwerk, an déi typesch Maartstëmmung hunn dësen Dag zu eppes Besonneschem gemaach.

Quelle belle journée ! Des rencontres chaleureuses, des produits régionaux et de l'artisanat, ainsi que l'ambiance typique d'un marché ont fait de cette journée un moment tout particulier.







26.07.2026

Celsus-Feier am Heischtergronn

Den 12. Juli 2026 war den Heischtergronn nees Treffpunkt fir déi traditionell Celsus-Feier. Bei summerlechem Wieder hate sech vill Leit virun der aachteckeger Kunigunde-Kapell versammelt, fir zesammen dëse besonneschen Dag ze feiern.

D'Celsus-Feier huet eng laang Traditioun a gëtt all Joer um 2. Sonndeg am Juli gefeiert. Den hellegen Celsus gëtt als zweete Patréiner vun der Kapell am Heischtergronn veréiert. E feste Bestanddeel vun der Feier ass dat traditionellt Seene vu Päerd a Gefierer, déi een nom anere laanscht d'Kapell zéien, fir de Seegen ze kréien. Esou verbënnt d'Celsus-Feier reliéis Traditioun, Gemeinschaft an d'Liewen am Heischtergronn op eng ganz besonnesch Manéier.

Fête de Saint-Celse au Heiderscheidergrund

Le 12 juillet 2026, le Heiderscheidergrund a une nouvelle fois été le lieu de rendez-vous de la traditionnelle fête de Saint-Celse. Par un temps estival, de nombreuses personnes se sont retrouvées autour de l'idyllique chapelle Sainte-Cunégonde pour célébrer ensemble cette journée particulière.

La fête de Saint-Celse est une tradition ancienne, célébrée chaque année le deuxième dimanche du mois de juillet. Saint-Celse est vénéré comme le second patron de la chapelle du Heischtergronn.

L'un des moments forts de la célébration est la traditionnelle bénédiction des chevaux et des véhicules, qui défilent tour à tour devant la chapelle afin de recevoir la bénédiction.

La fête de Saint-Celse réunit ainsi, d'une manière toute particulière, tradition religieuse, convivialité et vie locale au Heiderscheidergrund.







01.08.2026

Hämmelsmarsch zu Heischent



05.08.2026

Concert Philharmonie Esch-Sauer Camping «Im Aal»





30.08.2026

Kiermes zu Eschduerf

D'Eschduerfer Musik, déi viru 75 Joer op engem Kiermessonndig gegrënnt ginn ass, hutt dëst Joer den Hämmelsmarsch am ganzen Duerf gespillt, um Kierfent gouf un déi verstuerwe Membere geduecht an déi Bollendorfer Musik hutt ee Concert am Centre Culturel gespillt.

L'harmonie d'Eschdorf, fondée il y a 75 ans un dimanche de kermesse, a joué le « Hämmelsmarsch » à travers le village cette année ; un hommage a été rendu aux membres défunts au cimetière, et l'harmonie de Bollendorf a donné un concert au centre culturel.



25 Joer Turnen zu Lëlz

Den Turnveräin vu Lëlz huet dëst Joer seng 25 Joer gefeiert! Vun 2001 u gëtt hei mam Guy Moyano mat vill Begeeschterung geturnt.

Le club de gymnastique de Lultzhausen a célébré cette année son 25e anniversaire ! En effet, c'est depuis 2001 que l'on y pratique avec beaucoup d'enthousiasme de l'activité physique sous la direction de Guy Moyano.





Esch-Sauer Plage

Summer, Musik a gutt
Ambiance

Un été en musique et
dans la bonne ambiance

Dëse Summer huet de Syndicat d'Initiative vun Esch-Sauer mat der Esch-Sauer Plage fir vill flott Momenter, musikalesch Highlights a Summerambiance gesuergt. Iwwer e puer Wochen huet d'Plage sech zu engem gemittlechen Treffpunkt fir Grouss a Kleng entwéckelt, wou een an entspaanter Atmosphär zesummekomme konnt.

Nieft de verschiddenen Afterwork-Owender stoung virun allem d'Musek am Mëttelpunkt: Verschidde lokal Museksveräiner an Ensembelen hunn d'Publikum begeeschtert, dorënner d'Eschdörper Musik, d'Heischter Musik, de Jugendorchester K'BAM an d'Philharmonie Esch-Sauer. Fir nach méi musikalesch Ofwiesslung hu Gans'Anders, d'Nightcallers mat hirer Jazz & Blues Night an d'Folk-Rock-Akustik vum Sonja Hewer gesuergt. Bei de Beach-Music-Owenter konnt een de Summerdag gemittlech ausklénge loosse.

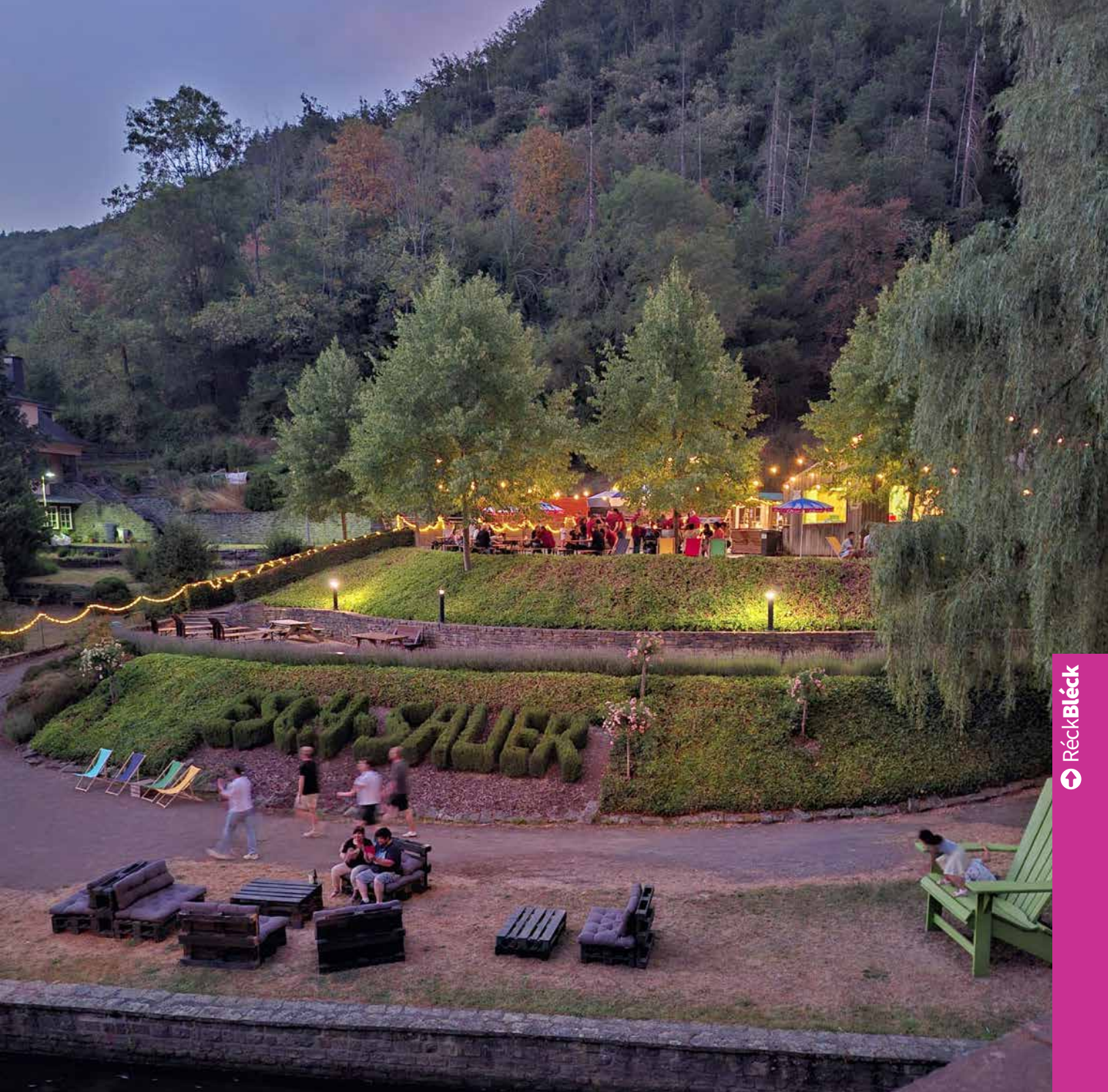
Egal ob beim Afterwork no der Aarbecht, beim Vëlosommer, bei engem Concert oder einfach bei engem Patt an der Summersonn - d'Esch-Sauer Plage huet dëse Summer vill Geleeënheete gebueden, fir sech ze treffen, zesummen ze feieren an déi laang Summerowenter ze genéissen.

Cet été, le Syndicat d'Initiative d'Esch-sur-Sûre a offert de nombreux moments conviviaux, des rendez-vous musicaux et une belle ambiance estivale grâce à l'Esch-Sauer Plage. Pendant plusieurs semaines, la plage s'est transformée en un lieu de rencontre chaleureux pour petits et grands, où chacun pouvait se retrouver et profiter d'une atmosphère détendue.

Outre les différents rendez-vous Afterwork, la musique était au cœur de la programmation. Plusieurs associations et groupes musicaux locaux ont enchanté le public, parmi lesquels l'Eschdörper Musik, la Heischter Musik, le Jugendorchester K'BAM et la Philharmonie Esch-Sauer. Pour encore plus de diversité musicale, Gans'Anders, les Nightcallers avec leur soirée Jazz & Blues ainsi que Sonja Hewer et son Folk-Rock acoustique ont également fait vibrer la plage. Les soirées Beach Music ont quant à elles permis de terminer les belles journées d'été dans une ambiance décontractée.

Que ce soit lors d'un Afterwork après une journée de travail, à l'occasion du Vëlosommer, d'un concert ou tout simplement autour d'un verre sous le soleil estival, l'Esch-Sauer Plage a offert de nombreuses occasions de se retrouver, de partager de bons moments et de profiter pleinement des longues soirées d'été.







Kultur Zesummen – E kulturelle Summer- programm an der Gemeng

Am Kader vun der Event-Serie „Kultur Zesummen“, organiséiert vun der Esch(t)Kultur asbl, huet sech dëse Summer e villsäitege Programm duerch eis Gemeng gezunn.

De 27. Juni hunn de Kapitän Müllebutz a seng Séisswaassermatrousen déi kleng a grouss Piraten op eng musikalesch Rees voller Musek, Danz a gudder Laun matgeholl.

Den Dag drop hunn de Choco y sus Complices an den Alfredo Rodriguez Trio de Centre Culturel zu Eschduerf an eng stëmmungsvoll Latin-Jazz-Bün verwandelt.

Déi zwou Veranstaltungen waren ursprénglech zu Esch-Sauer op enger Bün am Waasser geplangt. Weinst den héijen Temperature konnt dëse Kader awer net genotzt ginn, an d'Evenementer goufen an de Centre Culturel zu Eschduerf verluecht. Trotz dëser Ännerung waren déi zwee Owinter e grouss Succès.

Kultur Zesummen – Un été culturel dans la commune

Dans le cadre de la série d'événements « Kultur Zesummen », organisée par l'Esch(t)Kultur asbl, un programme culturel varié a animé notre commune tout au long de l'été.

Le 27 juin, le Kapitän Müllebutz et ses matelots d'eau douce ont emmené petits et grands pirates dans un voyage mélodieux plein de musique, de danse et de bonne humeur.

Le lendemain, Choco y sus Complices et l'Alfredo Rodriguez Trio ont transformé le Centre culturel d'Eschdorf en une scène de Latin Jazz pleine d'ambiance.

Les deux événements étaient initialement prévus à Esch-sur-Sûre, sur une scène installée sur l'eau. En raison des températures élevées, ce cadre exceptionnel n'a toutefois pas pu être utilisé et les événements ont été déplacés au Centre culturel d'Eschdorf. Malgré ce changement, les deux soirées ont rencontré un grand succès.





E weidere kulturellen Highlight waren déi zwee Open-Air-Kinoowenter am Haff vun der aler Schoul zu Esch-Sauer, den 31. Juli an den 2. August. Mat de Filmer „Eng nei Zäit“ a „Superjhemp“ stoungen zwee Klassiker aus der Lëtzebuerger Kinosgeschichte um Programm. An der spezieller Ambiance vum Haff konnten d'Visiteuren dës flott Filmer ënner fréiem Himmel erliewen.

Un autre temps fort culturel a été constitué par les deux soirées de cinéma en plein air, organisées dans la cour de l'ancienne école d'Esch-sur-Sûre, les 31 juillet et 2 août. Avec les films « Eng nei Zäit » et « Superjhemp », deux classiques de l'histoire du cinéma luxembourgeois étaient à l'affiche. Dans l'ambiance particulière de la cour, le public a pu profiter de ces films sous les étoiles.



E ganz aussergewöhnlecht Erlefnis war den 1. August, wéi den Tunnel vun Esch-Sauer fir eng Nuecht an eng Danzbün verwandelt gouf. Zesumme mam Club des Jeunes vun Esch Sauer gouf am Kader vun „Tunnel Vision“ eng besonnesch Party organiséiert. D'DJen NOSI, DJ Karier a GLN hunn de Publikum mat hire Beats duerch den Owend begleet an dem Tunnel eng ganz nei Atmosphär ginn.

Le 1er août, le tunnel d'Esch-sur-Sûre est devenu, le temps d'une soirée, une véritable piste de danse. Organisée en collaboration avec le Club des Jeunes d'Esch-sur-Sûre, la soirée « Tunnel Vision » a offert une expérience pour le moins originale. Les DJ NOSI, DJ Karier et GLN ont accompagné le public tout au long de la soirée avec leurs beats, donnant au tunnel une atmosphère totalement nouvelle.





E weidere kulturellen Highlight steet am Oktober um Programm: Den 3. Oktober gëtt den historesche Site ronderëm d'Buerg vun Esch-Sauer spektakulär an Zeen gesat. E Wee aus Flame féiert d'Visiteure bis erop bei d'Buergruinen. Tëscht kreative Feierinstallatiounen a spektakuläre Feiershows entsteet eng aussergewöhnlech Atmosphär, déi dozou invitéiert, zesummenzekommen an e besonneschen Owend an engem eenzegaartege Kader ze verbréngen.

D'Feierbuerg zu Esch-Sauer – kaaft elo Är Ticketen ënner: eschtkultur.lu

Un autre temps fort culturel est prévu en octobre : le 3 octobre, le site historique autour du château d'Esch-sur-Sûre sera mis en scène de manière spectaculaire à l'occasion de la « Feierbuerg ». Un chemin de feu guidera les visiteurs jusqu'aux ruines du château. Entre installations de feu créatives et spectacles de feu impressionnants, une atmosphère exceptionnelle invitera à se retrouver et à passer une soirée inoubliable dans un cadre unique.

Feierbuerg à Esch-sur-Sûre – Achetez dès maintenant vos billets sur eschtkultur.lu

Move 2026 the summer

Sport, Natur a Spaass!

Dëse Summer huet d'Gemeng Esch-Sauer nees mat „Move the Summer“ e villsäitege Sport- a Fräizäitprogramm ugebueden, dee Beweegung, Natur a gemeinschaftlecht Erleefnes matenee verbënnt. An der wonnerschëiner Kuliss vum Naturpark Öwersauer konnt een de ganze Summer iwwer nei Aktivitéiten entdecken, sech beweegen an dobäi vill Spaass hunn. E besonnesche Pluspunkt: All d'Aktivitéite ware gratis a fir jiddereen zougänglech, onofhängeg vum Alter oder vum sportlechen Niveau. Esou konnt jidderee matmaachen, nei Aktivitéiten ausprobéieren an de Summer aktiv an der Natur genéissen.

Vun entspaanem Yoga mam Sarah Cattani iwwer Outdoor Fitness mat der PTA – Personal Training Academy bis hin zu Réckegymnastik, „Yoga meets Pilates“ a Bowling mat Inter Actions asbl – Club Uewersauer war fir vill Ofwiesslung gesuergt. Wien et méi sportlech oder abenteuerlech wollt, konnt sech beim Stand-Up-Paddle a Kanu zu Lëlz, beim Vëlo am Kader vum Vëlosummer oder beim Pickleball mam Tennis Club Nordstad ausprobéieren.

Sport, nature et plaisir !

Cet été, la commune d'Esch-sur-Sûre a de nouveau proposé, avec « Move the Summer », un programme sportif et de loisirs varié, qui combine activité physique, nature et moments de partage. Dans le magnifique cadre du Parc naturel de la Haute-Sûre, petits et grands ont pu découvrir de nouvelles activités, bouger et profiter pleinement de l'été.

Un des grands atouts : toutes les activités étaient gratuites et accessibles à tous, quel que soit l'âge ou le niveau sportif. Chacun a ainsi pu participer, essayer de nouvelles activités et profiter activement de la nature durant les mois d'été.

Du yoga relaxant avec Sarah Cattani à l'Outdoor Fitness avec la PTA – Personal Training Academy, en passant par la gymnastique du dos, le « Yoga meets Pilates » et le bowling avec Inter-Actions asbl – Club Uewersauer, le programme offrait une grande diversité d'activités. Pour les plus sportifs et les amateurs d'aventure, il était également possible de s'initier au stand-up paddle et au canoë à Lultzhausen, de participer au Vëlosummer ou encore de découvrir le pickleball avec le Tennis Club Nordstad.





Beim Zirkus-Workshop mam Jonn Happi konnt een an d'Welt vum Zirkus eraluussen a seng eege Fäegkeeten entdecken. Wien d'Natur méi roueg wollt erliewen, konnt un de Wanderunge ronderëm de Stauséi vum Naturpark Öewersauer deelhuelen.

E grouse Merci geet un all d'Partner, Veräiner an Animateuren, déi mat hirem Engagement a mat vill Begeescherung fir e flotte Summer gesuergt hunn, dee ganz am Zeeche vu Sport, Natur a Spaass stoung!

Lors de l'atelier de cirque avec Jonn Happi, les participants ont pu plonger dans l'univers du cirque et découvrir leurs propres talents. Pour celles et ceux qui souhaitaient profiter de la nature à un rythme plus tranquille, des randonnées autour du lac de la Haute-Sûre étaient également proposées par le Parc naturel de la Haute-Sûre.

Un grand merci à tous les partenaires, associations et animateurs qui, par leur engagement et leur enthousiasme, ont contribué à faire de cette édition un bel été placé sous le signe du sport, de la nature et du plaisir !





ELTEREVEREENEGUNG

Ale Bësch

1. VERSAMMLUNG

SONNDES
18. OKTOBER

CENTRE
CULTUREL
ESCHDORF

10:00

Fir méi Infos, mellet iech op apab.infomail@gmail.com



Leif Elteren,
Mir invitéieren Iech härezelech op déi éischt Versammlung
fir d'Grënnung vun eiser Elterevereenegung.

D'Zil vun enger Elterevereenegung ass et, Elteren
zesummenzebréngen, den Austausch ze fërderen an
d'Schoulliewen duerch Projeten, Aktivitéiten an Initiativen
ze beräicheren. Si kann och d'Zesummenaarbecht tëscht
Elteren, Schoul a Gemeng ënnerstëtzen.

Wichtig: D'Elterevereenegung ass keng
Elterevertriebung a si iwwerhëlt och net d'Aufgabe vun
den Elterevertrieber. Beid hunn ënnerschiddlech Rollen a
kënnen sech géigesäiteg ergänzen. D'Elterevertrieber
verrieden d'Elteren an de gesetzlech virgesinnen
Instanzen, während d'Elterevereenegung sech fräiwëlleg
fir e liewegt Schoulliewen an d'Gemeinschaft engagéiert.

Dës Versammlung ass fir all Elteren op. Egal ob Dir Iech aktiv
engagéiere wëllt oder Iech einfach informéiere wëllt.
Är Präsenz ass wichteg an härezelech wëllkomm.

Kommt laanscht a maacht mat! Zesumme kënnen mir vill fir
eis Kanner beweegen. Wann dir kee fir während der
Versammlung fir är Kanner hutt, bréngt se einfach mat.

Mir freeën eis op Iech!

D'Initiativgrupp fir d'Grënnung vun der Elterevereenegung

Chers parents,
Nous vous invitons chaleureusement à la première réunion
en vue de la création de notre association des parents.

L'association des parents a pour objectif de rassembler les
parents, de favoriser les échanges et d'enrichir la vie scolaire
à travers des projets, des activités et des initiatives. Elle peut
également favoriser la collaboration entre les parents, l'école
et la communauté locale.

Important : L'association des parents n'est pas un conseil
des parents et n'assume pas les fonctions des
représentants des parents. Les deux instances ont des
rôles différents et peuvent se compléter. Les
représentants des parents représentent ces derniers au
sein des instances prévues par la loi, tandis que
l'association des parents s'engage bénévolement en faveur
d'une vie scolaire et d'une communauté dynamiques.

Cette réunion est ouverte à tous les parents. Que vous
souhaitiez vous impliquer activement ou simplement vous
informer, votre présence est importante et très appréciée.

Venez nous rencontrer et participez! Ensemble, nous
pouvons faire beaucoup pour nos enfants. Si vous n'avez
personne pour garder vos enfants pendant la réunion,
n'hésitez pas à les amener avec vous.

Nous nous réjouissons de vous accueillir!

Le groupe d'initiative pour la création de l'association des
parents

ASSOCIATION DES PARENTS

Ale Bësch

1. Réunion

DIMANCHE
18. OCTOBRE

CENTRE
CULTUREL
ESCHDORF

10:00

Pour plus d'informations, veuillez contacter
apab.infomail@gmail.com





JETZT ANMELDEN

AER **BOTZKËSCHT**

HAUSHALTSHILFE, EINFACH UND MASSGESCHNEIDERT

Für Personen ab 60 Jahren und/oder mit Unterstützungsbedarf, die in einer der Mitgliedsgemeinden* des CIGR Wiltz Plus asbl wohnhaft sind.

SAUBERKEIT LEICHT GEMACHT!

Unsere Reinigungsangebote passen sich Ihrem Rhythmus und Ihren Bedürfnissen an:
- wöchentliche, zweiwöchentliche oder monatliche Reinigung oder nur gelegentlich

Individuelle Haushaltsreinigung, Fensterputzen, gründliche Pflege aller Wohnflächen.
Mit AER **BOTZKËSCHT** sind Sie in guten Händen.
Vereinbaren Sie noch heute einen Termin!



ÄER **BOTZKËSCHT** STELLT SICH VOR:



UNSERE PREISE:

PREISE:	22,50 €	Stunde (pro Reinigungskraft)
	9,00 €	Fahrtkosten (pro Einsatz)
	6,00 €	Reinigungsprodukte und -material pro Einsatz

Unsere Preise sind an die Entwicklung der Lebenshaltungskosten und des luxemburgischen Mindestlohns angepasst.
(Index 2025: 968,04), die Abrechnung erfolgt aufgrund jeder angebrochenen halben Stunde.



* Wiltz, Winseler, Baschleiden, Rammerich, Esch-Sauer, Redingen, Goesdorf, Stauseegemeinde, Kiischpelt und Saeul.

KONTAKTIEREN SIE UNS!

Tel.: 26 95 22-1
info@wiltz.cigr.eu
www.cigrwiltz.lu

ÖFFNUNGSZEITEN:
Montag bis Freitag,
08:00 - 16:00 Uhr

CIGR WILTZ Plus asbl

Siege social:
26, Grand-Rue, L-9530 Wiltz

Tél.: (+352) 26 95 22 1
E-mail: info@wiltz.cigr.eu

TVA: LU20427419
RCS: F611

www.cigrwiltz.lu



INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT

AER **BOTZKËSCHT**

LE MÉNAGE À DOMICILE, SIMPLE ET SUR MESURE

Pour les personnes de 60 ans et plus ou en perte d'autonomie, résidant dans une des communes membres* du CIGR Wiltz Plus asbl.

UN COUP DE PROPRE SANS VOUS FATIGUER!

Nos formules de nettoyage s'adaptent à votre rythme et vos besoins :
- hebdomadaire, bimensuel, mensuel ou juste de temps en temps

Ménage personnalisé, nettoyage des vitres, entretien complet de votre intérieur...
Avec AER **BOTZKËSCHT**, votre confort est entre de bonnes mains.
Prenez rendez-vous dès aujourd'hui !

AER **BOTZKËSCHT** SE PRÉSENTE:



NOS TARIFS:

TARIFS:	22,50 €	main-d'œuvre par heure (par intervenant)
	9,00 €	trajet (par intervention)
	6,00 €	produits et matériels de nettoyage (par intervention)

Nos tarifs sont indexés à l'évolution du coût de vie et du salaire social minimum luxembourgeois.
(Index 2025: 968,04) La facturation s'effectue par demi-heure entamée.



* Wiltz, Winseler, Boulaide, Rambrouch, Esch-sur-Sûre, Redange, Goesdorf, Lac de la Haute-Sûre, Kiischpelt et Saeul.

CONTACTEZ-NOUS !

Tél.: 26 95 22-1
info@wiltz.cigr.eu
www.cigrwiltz.lu

HEURES D'OUVERTURE:
Du lundi au vendredi,
de 08h00 à 16h00

CIGR WILTZ Plus asbl

Siège social:
26, Grand-Rue, L-9530 Wiltz

Tél.: (+352) 26 95 22 1
E-mail: info@wiltz.cigr.eu

TVA: LU20427419
RCS: F611

www.cigrwiltz.lu





CIGR Wiltz Plus

Centre d'Initiative et de Gestion Régional



NOS TARIFS

EISE GUDDE NOPER

SERVICE À LA PERSONNE

Main-d'œuvre	heure	22,50 €
Machines (tondeuse, débroussailluse,...)	heure	9,00 €
Tracteur tondeuse	heure	28,50 €
Trajet	forfait par intervention	8,50 €

AER BOTZÄSCHT

SERVICE NETTOYAGE

Main-d'œuvre	heure	22,50 €
Produits de nettoyage	forfait par intervention	6,00 €
Trajet	forfait par intervention	8,50 €

Facturation à la demi-heure. Nos tarifs sont indexés à l'évolution du coût de la vie et du salaire social minimum luxembourgeois.

CIGR WILTZ Plus asbl

Siège social:
26, Grand-Rue, L-9530 Wiltz

Tél.: (+352) 26 95 22 1
E-mail: info@wiltz.cigr.eu

TVA: LU20427419
RCS: F611

www.cigrwiltz.lu



www.cigrwiltz.lu



EISEN GUDDEN NOPER

SERVICE DE PROXIMITÉ
POUR PERSONNES À PARTIR
DE 60 ANS OU DÉPENDANTES

L'équipe vous soutient dans les petits
travaux dans et autour de votre maison:
bricolage, sanitaire, jardinage, travaux
saisonniers et autres.



LOC' AVERA

LOCATION DE MATÉRIEL ÉVÉNEMENTIEL:
TENTES, REMORQUES DE DÉBIT, ...

(+352) 26 95 22 1
info@wiltz.cigr.eu

Lundi à vendredi de 8h00 à 16h00



RE-NAISSANCE

**MAGASIN DE VÊTEMENTS DE
SECONDE MAIN** POUR ENFANTS ET
ADULTES

6, Grand-Rue, L-9530 Wiltz
(+352) 26 95 22 222
info@wiltz.cigr.eu

Lundi à vendredi de 10h00 à 18h00

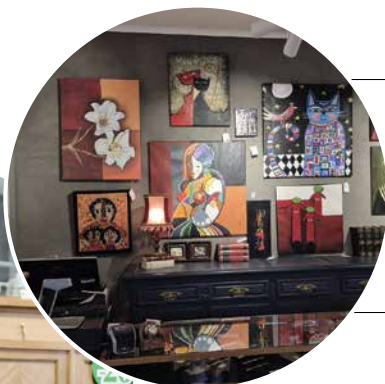


KLIMBIM

MAGASIN DE SECONDE MAIN POUR
MEUBLES ET OBJETS DE DÉCORATION

15, rue Hannelast, L-9544 Wiltz
(+352) 26 95 22 300
info@wiltz.cigr.eu

Lundi à vendredi de 10h00 à 18h00



AER BOTZÄSCHT

SERVICE DE NETTOYAGE POUR PERSONNES
À PARTIR DE 60 ANS OU DÉPENDANTES

(+352) 26 95 22 1
info@wiltz.cigr.eu

Lundi à vendredi de 8h00 à 16h00





BABYKREES
Eschdurf

Am Babykrees hutt Dir d'Méiglechkeet aner Elteren ze begéinen, Erfahrungen ze deelen a Kontakt mat anere Kanner ze fannen an dat an enger häerzlecher Atmosphär, wou Plaz ass fir Versteesdemech a Solidaritéit.



No engem gemittleche Kaffi kënnen d'Kanner, ënnert der Betreuung vu benevole Babysitter, spille, singen a bastelen. D'Eltere kënnen un engem Gespréich iwwer Erziéung, Kanner a Familljeliewen deelhuefen.

De Babykrees schafft do ënner anerem mat der Eltereschool (ES) Janusz Korczak zesummen.

Et steet den Eltere fräi hir Kanner bei sech ze halen.

**Eis Treffs sinn dënschdes oder mëttwochs ëmmer vun 9h00
bis 11h15 am Porhaus (hannert der Kierch)
15 an der Gaass zu Eschdurf!**

De Babykrees ass gratis, mee eng kleng Bedeelegung un de Käschen
ass wëllkomm!

Aner Babykreesser ginn et zu Hengescht an Helzen!

Org. Por Öwersauer Sankt-Pirmin





Treffe fir Eltere oder Grousseltere mat Kanner vu 0 bis 4 Joer

Dë, 29.09.26	Ufank vum Babykreesjoer / Mir bastele fir Pappendag!
Më, 14.10.26	Alles iwuer babyfrëndlech Beikost mat an ouni Bräi. mam Siri Peiffer (Educatrice graduée, coach parental systemique) (ES)
Dë, 27.10.26	„Kleng Wierder, grouss Etappen: Schwätze léieren“ mam Paule Schaltz (Psychologin) (ES)
Më, 18.11.26	Elteregespräch: Bei eis an der Famill!
Dë, 01.12.26	Ei, ei, ei. Lo ass de Kleeschen hei! De Kleesche kënn an de Babykrees! mam Kleeschen!
Më, 16.12.26	Mir feiere Chrëschttag!
Dë, 05.01.27	"Erziel mir eng Geschicht. Firwat a wat soll mäi Kand liesen?" mam Danielle Mertes (Referentin fir Kanner-a Jugendliteratur) (ES)
Më, 20.01.27	"Ech beweege mech!" Wat sinn déi wichtegst Schrëtt vun 0-2 Joer. mam Tilly Jodocy (Psychomotricienne) a Corinne Majerus (Ergotherapeutin) (ES)
Dë, 02.02.27	Mir feiere Liichtmessdag!
Më, 17.02.27	Elteregespräch: Meng Erausfuerderung de Moment!
Dë, 02.03.27	Stressbewältegung am Familienalldag. mam Nathalie Schaeffer (Educatrice graduée, MSBR Trainer, yoga teacher, coach parental systemique) (ES)
Më, 17.03.27	Mir bastelen am Fréijoer fir Ouschterdag!
Dë, 13.04.27	“Nee, nee, ech well net!“(Trotzphasen) Déi éischt Autonomiephas bei de klengen Kanner.“ mam Dunja Wolsfeld (Educatrice graduée, formatrice Triple P, coach parental systemique) (ES)
Më, 28.04.27	Kanner am Internet. Eng Erausfuerderung fir d'Elteren. mat BeeSecure
Dë, 11.05.27	Opklären vun Ufank un. Firwat et wichteg ass mat Kanner iwuer Sexualitéit ze schwätzen. mam Liz Muller (Educatrice diplômée, Formatiounen am Beräich sexuell Bildung)
Më, 26.05.27	Mir bastele fir Mammendag!
Dë, 08.06.27	"Nuets kommen d'Monsteren!" iwuer den Émgang mat Kannerängschten. mam Rollande Fellerich (Diplompädagogin, Familljeberoderin) (ES)
Dë, 29.06.27	Ofschloss vum Babykreesjoer



Kontakt:

Stéphanie Kasel
(Pastoralreferentin)
GSM: 691 474 402
E-Mail: stephanie.kasel@cathol.lu



Réckbléck op eis musikalesch Liesung an der Leekoll den 13. Juni 2026

Nom grouse Succès vun 2025 hate mir och dëst
Joer eng musikalesch Liesung an der Leekoll.

Am Kader vun der Aweigung vun der renovéierter Villa
Rother hu mir e puer schéi Momenter, ënnerierdesch
souwéi iwwer dem Buedem, erlieft. Dobäi konnte mir
d'Musek vum Laurence Steichen an Ernie Hammes
an der eenzegaarterger Akustik ënnen an der Leekoll
genéissen.

D'Nora Wagener huet souwuel lëschtég wéi och
eescht Texter gelies. Dëst mat enger Energie, déi
jidderee matgerappt huet.

Mam Jemp Schuster a mat sengem Buch
„Spawecken“ hu mir eis op eng grujeleg a spannend
Rees duerch d'Zäit bis zeréck an den 30-järeg Krich
gemaach.

D'Laurence Steichen op der Klarinett an den Ernie
Hammes op der Trompett hunn eis verzaubert mat
Musek aus den 20er an 30er Joren.

Eng stëmmeg Zäitrees mat engem flotten Ofschloss
bei engem Patt am Bopebistro.

Merci fir déi flott Zesummenaarbecht mam Musée de
l'Ardoise a mat de Frënn vun der Lee.

Retour sur notre lecture musical dans la Leekoll le 13 juin 2026

Après le grand succès rencontré en 2025, nous avons
organisé cette année une nouvelle lecture musicale dans
la Leekoll.

Dans le cadre de l'inauguration de la Villa Rother rénoverée,
nous avons vécu quelques beaux moments, tant en-
dessous de la terre qu'en surface. À cette occasion, nous
avons pu apprécier la musique de Laurence Steichen et
Ernie Hammes dans l'acoustique unique qui règne au
sein de la Leekoll.

Nora Wagener a su nous fasciner par la lecture de textes
tantôt humoristiques, tantôt sérieux, ce avec une énergie
qui a emporté toute l'assistance.

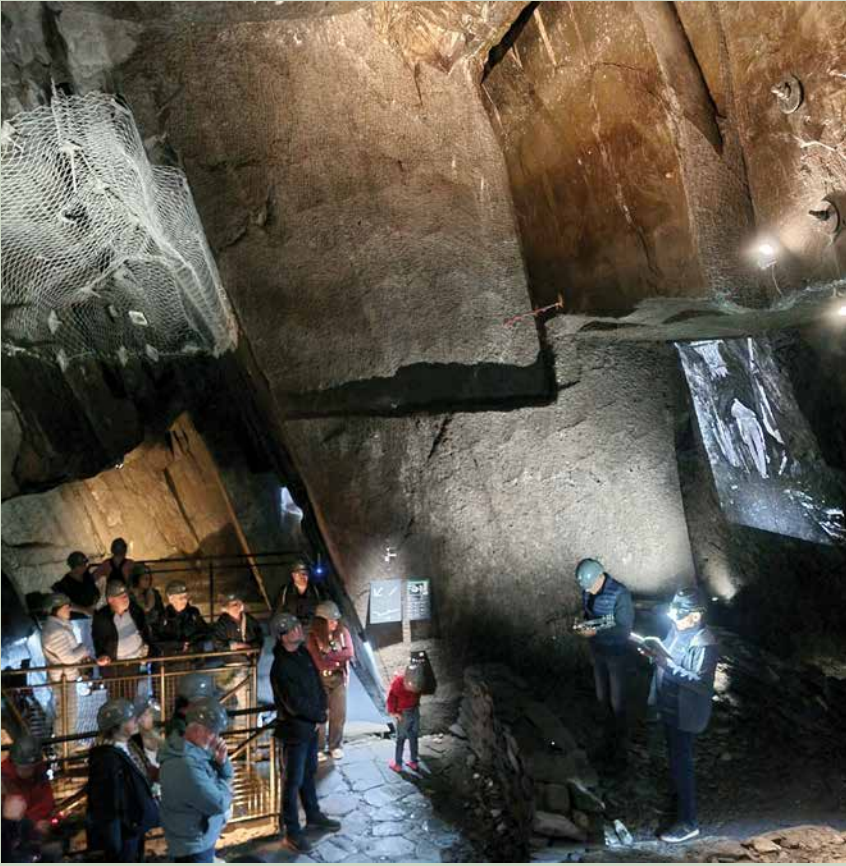
Jemp Schuster et son livre « Spawecken » nous ont
emmenés dans un voyage à la fois lugubre et passionnant
à travers le temps, jusqu'à la guerre de Trente Ans.

Laurence Steichen à la clarinette et Ernie Hammes à la
trompette ont créé de vrais moments d'enchantement
avec leurs morceaux de musique des années 1920 et
1930.

Un voyage harmonieux à travers le temps, qui s'est
clôturé dans une bonne ambiance autour d'un verre au
Bopebistro.

Merci pour cette formidable collaboration avec le Musée
de l'Ardoise et les Amis de l'Ardoise.







Eng kabarettistesche Liesung vum a mam Marc Weydert
Une lecture-cabaret par et avec Marc Weydert

LËT'Z DRUDDER!

Samsdeg, de 24. Oktober 2026 um 19:30 Auer
Samedi, le 24 octobre 2026 à 19h30

Bibliothék Eschduerf
Bibliothèque Eschdorf

D'Spille mat der Lëtzebuerger Sprooch, d'Verdréine vu bekannte Geschichten, d'An-d'Lächerlecht-Zéie vun agesiessene Gewunnechten a Klischeeën iwwer Männer am Baumaart a Fraen am Schongbuttek, Krankheeten oder dem allsäits beléiften Thema vun de Vakanzen, all dat ass Senges!

De **Marc Weydert**, Lëtzebuerger Auteur a Laureat vum Concours littéraire national 2021 a vum Lëtzebuerger Buchpräis 2025, kënnt fir e lëschtigen Owend voller Ironie, Wuertwitz a Parodie op Eschduerf a presentéiert seng Sammlung vun humoristeschen Texter a Lidder an engem gesellege Kader. Mat derbäi sinn och en neie Reenert, eng méiglech Fortsetzung vun der Maus Ketti an e Roude Léiw, deen esou d'Flemm huet, datt hien d'Paart vum Colmer Schloss klaakt a senger Wee geet, fir eng nei Karriär unzefänken.

Umeldung bis de 17. Oktober:
bib.eschdorf@gmail.com

Jouer avec la langue luxembourgeoise, revisiter des histoires familiaires, mettre en évidence le côté ridicule des habitudes bien ancrées et des clichés sur les hommes dans les grandes surfaces de bricolage et les femmes dans les magasins de chaussures, les maladies ou encore le sujet toujours très populaire des vacances : tout cela, c'est sa marque de fabrique !

Marc Weydert, auteur luxembourgeois et lauréat du Concours littéraire national 2021 et du Lëtzebuerger Buchpräis 2025, vient à Eschdorf pour une soirée divertissante pleine d'ironie, de jeux de mots et de parodie, où il présentera son recueil de textes humoristiques et de chansons dans une ambiance conviviale. Au programme également : un nouveau Reenert, une suite possible de Maus Ketti, et un Roude Léiw qui ressent une telle flemme qu'il claque la porte du château de Colmar et s'en va pour commencer une nouvelle carrière.

Inscription jusqu'au 17 octobre :
bib.eschdorf@gmail.com





Sie sind auf der Suche nach regionalem Obst, wissen aber nicht, wo Sie dieses finden können?

Sie haben mehr Obst an Ihren Bäumen als Sie verwerten können?

Vous avez trop de fruits dans votre verger ?



Vous cherchez des fruits locaux mais ne savez pas où en trouver ?



KIERFCHEN LU

DIE INTERAKTIVE PLATTFORM RUND UM OBSTBÄUME

kierfchen.lu verbindet Anbieter und Suchende – schnell, einfach, kostenlos. Entdecken Sie auch regionale Produkte, Bienenstellplätze, Pachtflächen oder Erntemaschinen.



LA PLATEFORME INTERACTIVE DES FANS DE VERGERS

kierfchen.lu met en relation les personnes qui proposent et celles qui cherchent – rapidement, facilement et gratuitement. Trouvez aussi des produits régionaux, des emplacements pour ruches, des terrains à louer ou du matériel de récolte.



Helfen Sie mit, unsere artenreichen „Bongerten“ zu erhalten – ob als Erntehelfer, Tierhalter, Konsument oder Produzent.

Contribuez à préserver nos vergers riches en biodiversité – en tant que cueilleur, éleveur, consommateur ou producteur.



Betreut durch den Natur- & Geopark Mëllerdall mit Unterstützung des Umweltministeriums.
Avec le soutien du Natur- & Geopark Mëllerdall et du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité

Fonds pour la protection
de l'environnement





Die École du Goût

Die École du Goût ist ein interdisziplinäres Projekt im Bereich der Ernährungs- und Verbraucherbildung, das Menschen jeden Alters einen Zugang zu einer gesunden und nachhaltigen Esskultur ermöglicht. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung saisonaler und regionaler Produkte gelegt. Die École du Goût ist ein gemeinsames Projekt der Naturparke Our, Öewersauer und dem Natur- & Geopark Möllerdall. Weitere Informationen finden Sie unter :

ecoledugout.lu

L'École du Goût

L'École du Goût est une initiative interdisciplinaire d'éducation à l'alimentation et à la consommation qui donne aux personnes de tout âge accès à une culture alimentaire saine et durable. Le projet met particulièrement l'accent sur l'utilisation de produits sains, de saison et locaux. L'École du Goût est un projet collectif des parcs naturels de l'Our, de la Haute-Sûre et du Natur- & Geopark Möllerdall. Pour plus d'informations, visitez notre site web :

ecoledugout.lu

Eine natürliche Konservierung voller Leben

Die Milchsäuregärung von Gemüse

Bei der Milchsäuregärung durchläuft das in luftdichten Behältern gelagerte Gemüse einen natürlichen Umwandlungsprozess: Die vorhandenen Bakterien vermehren sich, bauen die enthaltenen Zucker ab und produzieren Milchsäure. Das Milieu wird dadurch allmählich sauer, was das Wachstum wertvoller probiotischer Bakterien begünstigt.

Die Vorteile nützlicher Bakterien

Tatsächlich gelangen diese Bakterien, wie beispielsweise Laktobazillen, nach dem Verzehr in unseren Verdauungstrakt, der bereits von Milliarden von Mikroorganismen besiedelt ist, die die Darmflora bilden. Probiotika tragen dazu bei, dieses Gleichgewicht aufrechtzuerhalten oder wiederherzustellen, indem sie das Wachstum schädlicher Bakterien hemmen und die Vermehrung nützlicher Bakterien fördern. So tragen sie zu einer gesunden Verdauung bei. Darüber hinaus wirken sie sich positiv auf unser Immun- und Nervensystem aus, die beide eng mit dem Darm verbunden sind. Die Fermentation verbessert zudem die Verdaulichkeit der Lebensmittel und kann die Aufnahme bestimmter Nährstoffe fördern.

Une conservation naturelle pleine de vie

La fermentation lactique des légumes

Lors de la lactofermentation, les légumes placés dans des récipients hermétiques se transforment naturellement : les bactéries présentes se multiplient et décomposent les sucres en acide lactique. Le milieu devient alors progressivement acide, ce qui favorise la croissance de précieuses bactéries probiotiques.

Les bienfaits des bactéries probiotiques

En effet, une fois consommées, ces bactéries, comme les lactobacilles, rejoignent notre tube digestif, déjà peuplé de milliards de micro-organismes qui composent le microbiote intestinal. Les probiotiques contribuent à maintenir ou à rétablir cet équilibre en limitant le développement des bactéries indésirables et en soutenant la croissance des bactéries bénéfiques. Ils participent ainsi au bon fonctionnement de la digestion. Par ailleurs, ils exercent une influence positive sur notre système immunitaire et nerveux, tous deux étroitement liés à l'intestin. La fermentation améliore également la digestibilité des aliments et peut favoriser l'assimilation de certains nutriments.



Typische Aromen

Fermentiertes Gemüse wie Sauerkraut sowie Rote Bete, Karotten, Steckrüben, Zwiebeln, Sellerie, Zucchini oder Pilze zeichnet sich durch ihren säuerlichen, manchmal leicht salzigen Geschmack aus. Je länger die Gärung dauert, desto stärker entwickeln und intensivieren sich die Aromen.

Saveurs typiques

Les légumes fermentés tels que la choucroute, les betteraves rouges, les carottes, les rutabagas, les oignons, le céleri, les courgettes ou encore les champignons se distinguent par leur goût acidulé, parfois légèrement salé. Plus la fermentation est longue, plus les arômes se développent et gagnent en intensité.



Aktuelles aus dem Naturpakt: **Bäume pflanzen für Natur und Artenvielfalt**

Einen Baum oder eine Hecke zu pflanzen, ist für sich genommen nur eine kleine Maßnahme. Doch wenn viele mitmachen, entsteht daraus ein wichtiger Beitrag für Natur, Artenvielfalt und Lebensqualität. Gerade während sommerlicher Hitze erleben wir, wie wohltuend der Schatten eines großen Baumes sein kann. Entscheiden wir uns für heimische Baum- und Straucharten, leisten wir zugleich noch einen wichtigen Beitrag für den Erhalt der Biodiversität.

In den nächsten Jahren sollen deshalb überall in Europa viele neue Bäume gepflanzt werden. Dazu hat die Europäische Union den Tree Pledge ausgerufen. Ziel ist es, bis 2030 insgesamt drei Milliarden zusätzliche Bäume zu pflanzen. Für Luxemburg bedeutet das konkret: 1,7 Millionen Bäume sollen neu gepflanzt werden. Das ist ein ambitioniertes Ziel, aber jeder kann dazu beitragen.

Actualités du Pacte Nature : **Planter des arbres pour la nature et la biodiversité**

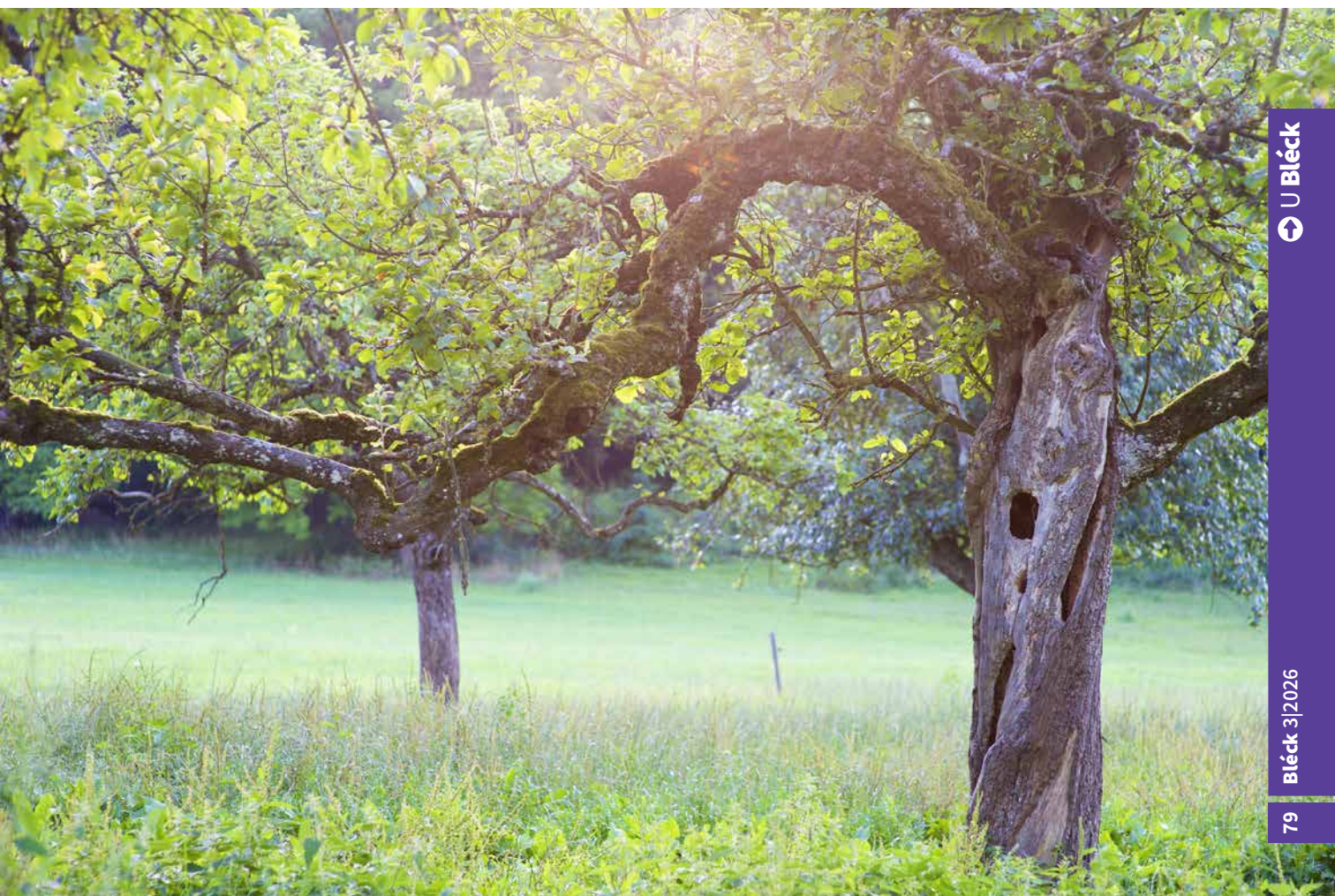
Planter un arbre ou une haie n'est, en soi, qu'un petit geste. Mais lorsque nous sommes nombreux à participer, il en résulte une contribution importante pour la nature, la biodiversité et la qualité de vie. C'est précisément pendant les chaleurs estivales que nous constatons à quel point l'ombre d'un grand arbre peut être bienfaisante. En optant pour des espèces d'arbres et d'arbustes indigènes, nous contribuerons également de manière significative à la préservation de la biodiversité.

Au cours des prochaines années, il est prévu de planter de nombreux nouveaux arbres partout en Europe. Dans ce but, l'Union européenne a lancé l'initiative « Tree Pledge ». L'objectif est de planter au total trois milliards d'arbres supplémentaires d'ici 2030. Pour le Luxembourg, cela signifie concrètement qu'il faudra procéder à la plantation de 1,7 million d'arbres. Il s'agit là certes d'un objectif ambitieux, mais chacun peut y contribuer.



Wer einen Baum pflanzt, kann ihn unkompliziert auf MapMyTree (<https://mapmytree.eea.europa.eu/>) eintragen. Das ist auch rückwirkend für Bäume möglich, die seit 2020 gepflanzt wurden. Darüber hinaus können Standorte vorgeschlagen werden, an denen Bäume fehlen – beispielsweise auf einer öffentlichen Grünfläche oder einem Spielplatz.

Quiconque plante un arbre peut facilement l'enregistrer sur MapMyTree (<https://mapmytree.eea.europa.eu/>). Cet enregistrement peut également se faire rétroactivement pour les arbres plantés depuis 2020. Par ailleurs, il vous est loisible de proposer des emplacements où les arbres font défaut – par exemple dans un espace vert public ou sur une aire de jeux.





Welche Gemeinde pflanzt die meisten Bäume?

Auch im Naturpakt geht es in den nächsten Monaten darum, möglichst viele Bäume zu pflanzen. Denn die Naturpakt-Gemeinden treten in einer Baumpflanz-Challenge gegeneinander an. Die Gemeinde, in der die meisten Bäume gepflanzt wurden, wird dann beim Naturpakt-Tag 2027 ausgezeichnet.

Bei dieser Aktion kann jeder die Gemeinde unterstützen, der einen Baum pflanzt. Denn jeder Baum zählt!

- Zwischen dem 1. September 2026 und dem 1. Juni 2027 einen oder mehrere Bäume pflanzen, z. B. im eigenen Garten oder auf einem Firmengelände.
- Die gepflanzten Bäume auf MapMyTree eintragen.

Pflanzaktion des Naturparks Öwersauer

Wer heimische Laub- und Obstbäume oder Hecken pflanzen möchte, kann dabei über die Hecken- und Baumpflanz-Aktion des Naturparks Öwersauer von einer finanziellen Unterstützung der Gemeinde und des Naturparks profitieren. Wer in der Grünzone pflanzt, erhält die Pflanzen kostenlos. Bei Pflanzungen innerhalb des Bauperimeters werden die Kosten der Pflanzen zu 50 % übernommen.



Quelle est la commune qui plante le plus d'arbres ?

Dans le cadre du Pacte Nature, l'objectif des prochains mois sera de planter le plus grand nombre d'arbres possible. En effet, les communes membres du Pacte Nature s'affronteront dans un défi de plantation d'arbres. La commune dans laquelle le plus grand nombre d'arbres aura été planté sera ensuite récompensée à l'occasion de la Journée du Pacte Nature 2027.

Lors de cette action, tout particulier qui plante un arbre peut soutenir sa commune. Car chaque arbre compte !

- Planter un ou plusieurs arbres entre le 1er septembre 2026 et le 1er juin 2027, p. ex. dans son propre jardin ou sur le terrain d'une entreprise
- Enregistrer les arbres plantés sur MapMyTree.

Opération de plantation du Parc naturel de la Haute-Sûre

Quiconque souhaite planter des feuillus et arbres fruitiers indigènes ou des haies, pourra, dans le cadre de l'opération de plantation de haies et d'arbres du Parc naturel de la Haute-Sûre, bénéficier d'une aide financière de la commune et du Parc naturel. Pour les plantations dans la zone verte, les plantes sont gratuites. En ce qui concerne les plantations situées à l'intérieur du périmètre constructible, 50 % du coût des plantes sont pris en charge.



Weitere Informationen gibt es auf der Seite des Naturparks Öwersauer (<https://www.naturpark-sure.lu/projects/hecken-und-baumpflanzaktion/>). Ein Flyer mit allen wichtigen Details wurde außerdem bereits per Post an alle Haushalte in der Gemeinde Esch-Sauer verschickt.

De plus amples informations sont disponibles sur le site du Parc naturel de la Haute-Sûre (<https://www.naturpark-sure.lu/fr/projects/plantation-de-haies-et-darbres/>). Par ailleurs, un dépliant contenant toutes les informations importantes a déjà été envoyé par courrier à tous les ménages de la commune d'Esch-sur-Sûre.

Mit finanzieller Unterstützung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität:
Avec le soutien financier du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité :



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et de la Biodiversité





Mit Schwung und frischem Wind durch den Herbst

Während anderswo händeringend nach Verstärkung gesucht wird, können wir voller Freude sagen: Unser Team ist über die Sommermonate gewachsen!

Seit September bringen Romy, Peggy und Sabina frischen Wind, neue Ideen und jede Menge Tatendräng in den Club Uewersauer.

Davon profitieren nicht nur wir, sondern vor allem Sie. Denn mehr Köpfe bedeuten mehr Ideen, mehr helfende Hände und vor allem mehr Möglichkeiten, ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine zu stellen. Und genau das erwartet Sie auch in den kommenden Monaten.

Wer gerne lacht, plaudert oder auf der Suche nach guter Laune ist, ist bei unseren regelmäßigen Treffpunkten genau richtig. „Konter & Matt“-Treffen, Bingo, Rummikub und oder unser „Bingospezial“ bleiben natürlich auch in dem aktuellen Heft wieder feste Programmpunkte. Ganz neu dabei sind unsere Schachnachmittage in Wiltz oder unsere Aktivität „Restauranttester“. Gemeinsam besuchen wir verschiedene Restaurants der Region, um herausfinden, wo Schnitzel, Dessert oder Tagesmenü besonders überzeugen.



Abordons l'automne avec dynamisme et un nouvel élan

Alors que d'autres clubs sont désespérément à la recherche de renfort, nous constatons avec fierté que notre équipe s'est élargie au cours des mois d'été !

Depuis le mois de septembre, Romy, Peggy et Sabina apportent dans le Club Uewersauer un nouvel élan, des idées innovantes et un regain d'énergie.

En fait, nous ne sommes pas les seuls à en profiter, car ce sera surtout vous qui en ressentirez les bénéfices. Plus de têtes signifie en fait plus d'idées, plus de mains aidantes et surtout plus de possibilités de mettre sur pied un programme diversifié. Et c'est exactement ce qui vous attend dans les mois à venir.

Si vous aimez rire, discuter ou si vous êtes simplement en quête de bonne humeur, nos rencontres régulières sont parfaites pour vous. Les réunions « Konter & Matt », le bingo, le Rummikub et notre « bingo spécial » restent bien entendu des rendez-vous incontournables de notre programme. Parmi les nouveautés, citons nos après-midis d'échecs à Wiltz ou notre activité « Testeurs de restaurants ». Nous avons prévu la visite en commun de différents restaurants de la région, afin de découvrir les meilleures adresses en termes de plats d'escalopes, de desserts ou de menus du jour.

En sus des cours de sport « Gymnastique pour le dos » et « Stretch & Relax », très prisés, nous proposons un





Neben den bewährten Sportkursen „Rückengymnastik“ und „Stretch & Relax“ bieten wir einen weiteren Kurs mit Julie Wagner in Heiderscheid an. Beim „Yoga meets Pilates“ werden Kraft, Beweglichkeit und Wohlbefinden gestärkt – ganz ohne Leistungsdruck, dafür mit viel Freude an der Bewegung. Auch unser „Uewersauer Wandergruppe“ ist weiterhin aktiv und nimmt 2026 auch wieder am „Trail Uewersauer“ teil.

Auch Kaffeeliebhaber kommen nicht zu kurz. Bei unseren monatlichen „Oppenen Mëtteg“ oder dem „KaffeeTreff“, der montags und freitags stattfindet, gilt: Eine gute Tasse Kaffee schmeckt in netter Gesellschaft einfach doppelt so gut.

Natürlich haben wir uns auch wieder interessante Besichtigungen ausgedacht: Auf dem Programm stehen unter anderem die Druckerei REKA in Ehlerange, die Firma Grosbusch oder aber auch der Besuch der „Journée nationale de la sécurité civile“. Wer Lust auf einen Tapetenwechsel hat, darf sich auf abwechslungsreiche Tagesausflüge nach Brüssel, zur Burg Satzvey, zum Krewelshof oder ins malerische Durbuy freuen.

Abgerundet wird das Programm durch weitere Workshops, wie unsere 2 Floristikworkshops oder unser traditioneller Keramikworkshop in Heiderscheid. Neu im Programm ist auch unser Jonglierkurs mit Jonn Happi in Eschdorf.

Kurz gesagt: Es gibt viele gute Gründe, in den nächsten Monaten bei uns vorbeizuschauen. Also Kalender zücken, Lieblingsveranstaltungen markieren und den Stift am besten gar nicht mehr weglegen – wir freuen uns darauf, Sie bei unseren Aktivitäten begrüßen zu dürfen!

nouveau cours avec Julie Wagner à Heiderscheid. Ce cours « Yoga meets Pilates » permet de travailler la force, la souplesse et le bien-être, ce sans aucune compétitivité, mais avec beaucoup de plaisir à l'exercice corporel. Notre « groupe de randonnée Uewersauer » restera lui aussi actif et participera à nouveau au « Trail Uewersauer » en 2026.

Quant aux amateurs de café, ils ne seront pas non plus en reste. Lors de notre « Oppene Mëtteg » mensuel ou du « KaffeeTreff » les lundis et vendredis, vous constaterez qu'une bonne tasse de café est encore plus délicieuse en agréable compagnie.

Nous avons évidemment prévu de nouvelles visites intéressantes : au programme figurent notamment l'imprimerie REKA à Ehlerange, l'entreprise Grosbusch, ou encore la visite de la « Journée nationale de la sécurité civile ». Ceux qui souhaiteraient changer de décor auront le choix entre diverses excursions d'une journée à Bruxelles, au château de Satzvey, au Krewelshof ou dans le pittoresque village de Durbuy.

Le programme est complété par d'autres ateliers, tels que nos deux ateliers d'art floral ou notre traditionnel atelier de céramique à Heiderscheid. Une nouveauté dans notre programme est le cours de jonglage avec Jonn Happi à Eschdorf.

En bref : il existe de nombreuses raisons plausibles de venir nous rendre visite au cours des prochains mois. Sortez donc dès à présent vos agendas, notez-y vos événements préférés ou, mieux encore, ne reposez plus votre stylo : nous avons hâte de vous accueillir lors de nos activités !



Corinne, Rute, Romy, Peggy & Sabina
Ihr Team vom Club Uewersauer Votre équipe du Club Uewersauer



Sommer 2026: Gemeinsam durch die Hitze

Der Sommer 2026 hatte eindeutig seinen eigenen Kopf – und vor allem eines im Gepäck: jede Menge Sonne. Das Thermometer kannte wochenlang nur eine Richtung und machte selbst den Schatten zu einem begehrten Luxusgut. Ventilatoren liefen auf Hochtouren, Sonnenhüte und Handfächer wurden zu modischen Dauerbegleitern und die Frage „Hast Du genug getrunken?“ entwickelte sich zum Satz des Sommers.

Doch statt uns von der Hitze ausbremsen zu lassen, haben wir das Beste daraus gemacht. Wir verlegten Aktivitäten in die kühleren Morgen- oder Abendstunden, suchten schattige Plätze und sorgten dafür, dass zwischen Bewegung und Begegnung auch die nötige Erfrischung nicht zu kurz kam. Denn eines wurde schnell klar: Gemeinsam lassen sich selbst die heißesten Tage besser aushalten.

Ventilatoren wurden zu unseren besten Freunden, der Schatten war plötzlich heiß begehrt und ein Eis schmolz schneller, als man „Sommer“ sagen konnte.

Doch trotz Rekordhitze blieb unsere Stimmung erstaunlich frisch – denn Lachen, gute Gesellschaft und ein gemeinsames Eis sind eben die beste Abkühlung.

Été 2026 : ensemble face à la canicule

L'été 2026 n'en fait manifestement qu'à sa tête – et se distingue surtout par son bagage inédit : du soleil à profusion. Durant de longues semaines, le thermomètre n'a progressé qu'en un seul sens, allant jusqu'à faire de l'ombre un bien de luxe fort convoité.

Les ventilateurs ont tourné à plein régime, les chapeaux de soleil et les éventails sont devenus des accessoires de mode incontournables, et la question « As-tu suffisamment bu ? » est devenue la phrase phare de l'été.

Mais au lieu de nous laisser freiner par la chaleur, nous sommes adaptés au mieux. Nous avons déplacé nos activités aux heures plus fraîches de la matinée et de la soirée, avons cherché des endroits ombragés et veillé à ne pas négliger les pauses de rafraîchissement nécessaires entre l'activité physique et les rencontres. Car une évidence n'a pas tardé à apparaître : en commun, les journées les plus chaudes sont davantage supportables.

Les ventilateurs sont devenus nos compagnons fidèles, les endroits ombragés étaient soudainement fort convoités, et la crème glacée fondait plus rapidement qu'on ne pouvait prononcer le mot « été ».

Mais en dépit de cette canicule record, notre état d'esprit est resté étonnamment frais – nos rires, la bonne compagnie et la dégustation d'une glace en commun étant sans aucun doute le meilleur rafraîchissement.

Rückblick auf den Sommer Rétrospective de l'été





YOGA fir all Alter

mat der Monitrice Isabel Schank



Mëttwochs owes vun 18:45 bis 20:00
Auer zu Heischent an der Turnhal
Den eischte Cours ass den 23.09.2026

Weider Informatiounen bei
Fusenig Alice: 83 97 63 oder
Majerus Marianne: 691 89 90 69



Repair Café zu Heischent

Reparéieren amplaz ewechgeheien

De 17. Oktober 2026 fënnt zu Heischent nees eise Repair Café statt. Dëst Joer ass den Datum eppes Besonnesches, well en op den Internationalen Dag vun der Reparatur fält.

Dësen Aktionsdag gëtt weltwäit organiséiert a soll drop opmierksam maachen, datt vill Saachen net direkt an den Dreck mussen, just well se net méi funktionéieren. Reparéiere verlängert d'Liewensdauer vu Géigestänn, spuert wäertvoll Ressourcen an Energie a verhënnert Offall. Gläichzäiteg geet et dorëms, Wëssen an handwierklech Fäegkeete weiderzeginn a gemeinsam Léisungen ze fannen.

Genee dës Iddi steet och hannert dem Repair Café, deen d'Kommissioun fir Mobilitéit, Ëmwelt an Energie vun der Gemeng Esch-Sauer zweemol am Joer zu Heischent organiséiert. Egal ob klenge Elektrogeräit, defekt Haushaltsgéigestänn, e Kleedungsstéck oder eppes aus Holz – zesumme gëtt gekuckt, ob eng Reparatur nach méiglech a sënnavoll ass.

Mir brauchen dréngend weider Reparatur-Talenter!

Fir datt eise Repair Café och an Zukunft ka stattfannen, siche mir dréngend weider Leit mat Reparaturkenntnisser. Besonnesch gesicht sinn Elektriker an Elektroniker, well ëmmer nees elektresch Apparater bruecht ginn. Mee och Leit, déi bitzen, schräinere, Kenntnisser an der Mechanik hunn, Vëloer reparéieren oder einfach handwierklecht Geschéck a Freed um Tüftelen hunn, si ganz häerzlech wëllkomm. Dir musst dobäi kee Profi sinn. Wie gär reparéiert, eppes kann a säi Wësse mat anere wëll deelen, ass bei eis genee richteg.

D'Kommissioun géif sech ganz vill iwwer all Hëllef freeën – souwuel fir den nächste Rendez-vous de 17. Oktober wéi och fir déi zukünfteg Repair Cafés.

Wien eis ënnerstëtze wëll, kann sech gäre bei der Kommissioun fir Mobilitéit, Ëmwelt an Energie vun der Gemeng Esch-Sauer mellen.

info@esch-sur-sure.lu

Zesumme reparéieren amplaz ewechgeheien – maache mir eis Dierfer zesummen e Stéck méi nohalte!

Repair Café à Heiderscheid

Réparer plutôt que jeter !

Notre Repair Café aura de nouveau lieu à Heiderscheid le 17 octobre 2026. Cette année, la date est particulière, car elle coïncide avec la Journée internationale de la réparation.

Célébrée dans le monde entier, cette journée vise à rappeler que de nombreux objets ne doivent pas forcément finir à la poubelle dès qu'ils ne fonctionnent plus.

Réparer permet de prolonger la durée de vie des objets, d'économiser des ressources et de l'énergie, mais aussi de réduire les déchets. C'est également l'occasion de transmettre des connaissances et des savoir-faire, et de chercher ensemble des solutions.

C'est précisément l'idée qui se trouve derrière le Repair Café, organisé deux fois par an à Heiderscheid par la Commission de la mobilité, de l'environnement et de l'énergie de la commune d'Esch-sur-Sûre.

Qu'il s'agisse d'un petit appareil électrique, d'un objet ménager défectueux, d'un vêtement ou d'un objet en bois, nous essayons ensemble de déterminer si une réparation est possible et utile.

Nous avons un besoin urgent de réparateurs !

Afin de pouvoir continuer à organiser notre Repair Café à l'avenir, nous recherchons de nouvelles personnes prêtes à nous aider avec leurs compétences en réparation.

Nous avons particulièrement besoin d'électriciens et d'électroniciens, car de nombreux appareils électriques sont apportés au Repair Café. Mais toutes les autres compétences sont également les bienvenues : couture, menuiserie, mécanique, réparation de vélos, ou tout simplement de bonnes connaissances pratiques, le plaisir de bricoler et de trouver des solutions.

Il n'est absolument pas nécessaire d'être un professionnel. Toute personne qui sait réparer, qui aime bricoler et qui souhaite partager son savoir-faire est la bienvenue.

La commission serait vraiment très heureuse de recevoir toute aide, aussi bien pour le prochain Repair Café du 17 octobre que pour les éditions futures.

Si vous souhaitez nous aider, n'hésitez pas à contacter la Commission de la mobilité, de l'environnement et de l'énergie de la commune d'Esch-sur-Sûre.

info@esch-sur-sure.lu

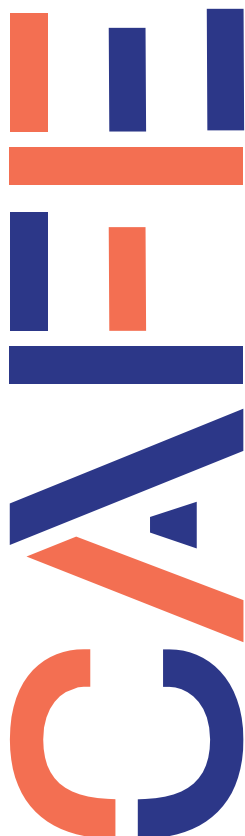
Réparons ensemble plutôt que de jeter, pour un village plus durable !

REPAIR



WEGWERFEN? DENKSTE!

- KLEIDUNG
- MÖBEL
- ELEKTROGERÄTE
- SPIELZEUG
- FAHRRÄDER
- GARTENGERÄTE
- USW



De Repair Café ass

futtis Saachen zesumme flécken, professionnelle Rot, sech begéinen an inspiréieren. **Käschten?** Eng fräiwëlleg Spend.

Le Repair Café est

réparer ensemble des choses cassées, des conseils professionnels, des rencontres et de l'inspiration. **Coûts?** Un don volontaire.

Repair Cafe is

fix broken things together, professional advice, encounters and inspiration. **Costs?** A voluntary donation

Wou? | Où? | Where?

Centre culturel

34, Neie Wee

L-9157 Heiderscheid

Wéini? | Quand? | When?

Samschdes, den 17.10.2026

9:00 - 12:00



www.repaircafe.lu



Mëttesdësch an der Gemeng Stausee an Esch/Sauer an Buurschent

Wëllt dir a flotter Gesellschaft zu Mëtteg iessen? Da mëllt iech un fir eise Mëttesdësch.
Eng Initiativ vun ärer Gemeng an Zesummenaarbecht mat der Stéftung Hëllef Doheem.

OKTOBER 2026

Donnesdig, den 01 Oktober	Restaurant Sheila Harel
Dasdig, den 06 Oktober	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch Sauer
Donnesdig, den 08 Oktober	Restaurant Bauschelter Stuff Bauschelt
Dasdig, den 13 Oktober	Restaurant Pommerloch
Donnesdig, den 15 Oktober	Restaurant An der Gaessen Eeschweller
Dasdig, den 20 Oktober	Restaurant L'Olivio Heischent
Donnesdig, den 22 Oktober	Restaurant Deeler Bistro Dol
Dasdig, den 27 Oktober	Restaurant Yun Hua Watrange
Donnesdig, den 29 Oktober	Restaurant Pommerloch

NOVEMBER 2026

Dasdig, den 03 November	Restaurant Hôtel de la Sûre Esch Sûre
Donneschdig, den 05 November	Restaurant Sheila Harel
Dasdig, den 10 November	Restaurant Pommerloch
Donneschdig, den 12 November	Restaurant Bauschelter Stuff Bauschelt
Dasdig, den 17 November	Restaurant L'Olivio Heischent
Donneschdig, den 19 November	Restaurant Bohey
Dasdig,, den 24 November	Restaurant Yun Hua Watrange
Donneschdig, den 26 November	Restaurant An der Gaessen Eeschweller

DEZEMBER 2026

Dasdig, den 01 Dezember	Restaurant Hôtel de La Sûre Esch Sauer
Donneschdig, den 03 Dezember	Restaurant Sheila Harel
Dasdig, den 08 Dezember	Restaurant Pommerloch
Donneschdig, den 10 Dezember	Restaurant Deeler Bistro Dohl
Dasdig, den 15 Dezember	Restaurant L Olivio Heischtergronn
Donneschdig, den 17 Dezember	Restaurant Bauschelter Stuff Bauschelt
Dasdig, den 22 Dezember	Restaurant Yun Hua Watrange
Donneschdig, den 24 Dezember	Keen Mëttesdësch
Dasdig, den 29 Dezember	Restaurant Pommerloch
Donneschdig, den 31 Dezember	Restaurant Bohey

Reservéiert 2 Deeg virdru bis spéitstens 12.00 um 40 20 80 7622 Merci!

T. 4020807622
betreitwunnendoheem@shd.lu



Mëttesdësch dans les communes du Lac de la Haute sùre, Esch sur Sùre et Bourscheid

Déjeuner en bonne compagnie vous intéresse? Participez à notre "Mëttesdësch" (repas de midi).
Une initiative de votre commune en collaboration avec la fondation "Stëftung Hëllef Doheem".

OCTOBRE 2026

Jeudi, le 01 Octobre	Restaurant Sheila Harlange
Mardi, le 06 Octobre	Restaurant Hôtel de la Sùre Esch s/Sùre
Jeudi, le 08 Octobre	Restaurant Bauschelter Stuff Boulaide
Mardi, le 13 Octobre	Restaurant Pommerloch
Jeudi, le 15 Octobre	Restaurant An der Gaessen Eschweiler
Mardi, le 20 Octobre	Restaurant L'Olivio Heiderscheid
Jeudi, le 22 Octobre	Restaurant Deeler Bistro Dahl
Mardi, le 27 Octobre	Restaurant Yun Hua Watrange
Jeudi, le 29 Octobre	Restaurant Pommerloch

NOVEMBRE 2026

Mardi, le 03 Novembre	Restaurant Hôtel de la Sùre Esch s/Sùre
Jeudi, le 05 Novembre	Restaurant Sheila Harlange
Mardi, le 10 Novembre	Restaurant Pommerloch
Jeudi, le 12 Novembre	Restaurant Bauschelter Stuff Boulaide
Mardi, le 17 Novembre	Restaurant L'Olivio Heiderscheid
Jeudi, le 19 Novembre	Restaurant Bohey
Mardi, le 24 Novembre	Restaurant Yun Hua Watrange
Jeudi, le 26 Novembre	Restaurant An der Gaessen Eeschweiler

DECEMBRE 2026

Mardi, le 01 Décembre	Restaurant Hôtel de la Sùre Esch s/Sùre
Jeudi, le 03 Décembre	Restaurant Sheila Harlange
Mardi, le 08 Décembre	Restaurant Pommerloch
Jeudi, le 10 Décembre	Restaurant Deeler Bistro Dahl
Mardi, le 15 Décembre	Restaurant L'Olivio Heischtergrund
Jeudi, le 17 Décembre	Restaurant Bauschelter Stuff Boulaide
Mardi, le 22 Décembre	Restaurant Yun Hua Watrange
Jeudi, le 24 Décembre	Keen Mëttesdësch
Mardi, le 29 Décembre	Restaurant Pommerloch
Jeudi, le 31 Décembre	Restaurant Bohey

Jeudi, le 24 Décembre Restaurant BoheyMerci de réserver 2 jours à l'avance avant 12.00 au 4020807622 Merci !

Betreit Wunnen Doheem
www.shd.lu

Manifestatiounskalenner
Calendrier des manifestations

September
septembre

26.09.2026 14:00

Dag vun der Lëtzebuerger Sprooch:
Kannerliesung mam
Renée Weber

Bibliothék Eschduerf

26.09.2026 18:00

Dag vun der Lëtzebuerger Sprooch:
Konferenz mam Zenter fir
Lëtzebuerger Sprooch

Centre Culturel Eschduerf

01. 1.2026

Griewerseenung

Ënsber, Heischent,
Toodler, Esch-Sauer a
Ningsen

02.11.2026, 20:00

Griewerseenung
Mëtsched

11.11.2026 19:00

Sproochecafé

am Konschthaus zu Heischent

Oktober
octobre



03.10.2026

Feierbuerg zu Esch-Sauer
Kultur Zesummen Esch-Sauer

04.10.2026

Kiermes Mëtsched

Commemoratiounsday

10.10.2026

14:00-16:30

Workshop Friddenswee
Al Gemeng Eschduerf

17:00

Liesung mam Roland Meyer
Bibliothék Eschduerf

11.10.2026

10:45 **Mass**, Kierch Eschduerf

11:30 **Usprooch**, Ausstellung
Friddenswee an Neierleeë
vun der Gerbe

14.10.2026 19:00

Sproochecafé

am Konschthaus zu Heischent

17.10.2026

REPAIR
CAFE
zu Heischent

24.10.2026 19:30

Lët'z Druddel

Kabarettistesche Liesung
vum a mam Marc Weydert
Bibliothék Eschduerf

November novembre

15.11.2026

**Cäciliefeier vu
Musik a Gesank
zu Heischent**

22.11.2026

**Cäciliefeier vu
Musik a Gesank
zu Eschduerf**



Big Band von der
Militärmusek

21.11.2026 20:00

**Concert vun der Big Band
vun der Militärmusik
Centre Culturel zu Eschduerf**

28.11.2026

**Adventsmaart
zu Eschduerf**



Dezember décembre

06.12.2026

**Bärbelendag
zu Heischent**

12.12.2026

**Begéignungsmëtteg
zu Eschduerf
am Centre Culturel**

Orange Week

**Ciné-Débat:
Hors d'Haleine**

9 décembre 2026
19h00
Centre culturel
Eschduerf



09.12.2026

**zu Eschduerf
am Centre Culturel**

Chrëschtmaart

organiséiert vum
Bowling Klub « Pin Devils 06 Asbl »

12 & 13.12.2026
10:00 BIS 17:00 AUER
SPORTSHALL ZU HEISCHENT

**ORCHESTER « TWO MAN SOUND »
ASS OP BÉIDEN DEEG
VUN 11:00 BIS 17:00 AUER A
SUERGEN FIR GUTT STÉMMUNG
A FLOTT MUSEK!
ENTRÉE ASS FRÄI !**

Fir Iessen a Gedränk ass gesuergt !
Froen ? Kontaktéiert d'Carine um
691 710 800 fir weider Informatiounen.

12. & 13.12.2026

**Chrëschtmaart
an der Sportshal zu
Heischent**

16.12.2026 19:00

**Sproochecafé
am Konschthaus zu Heischent**



Wëllt dir am Bléck,
iwwert ...

- ... eng Veräinsaktivitéit berichten,
- ... är Matbierger iwwert ee Service informéieren,
- ... d'Liewen an eisen Dierfer dokumentéieren

Da mailt déi entspriechend Texter a Fotoen, am
beschten als getrennten Dokumenter an enger
Propose zum méigleche Layout, op folgend Adress :
bleck@esch-sur-sure.lu

D'Kommunikatiounskommissioun an de Schännerot
behalen sech d'Recht vir, e Choix vun de Beiträg ze
maachen.

Redaktiounsschluss
fir déi nächst Ausgab ass den

09.11.2026 fir d'Artikelen

23.11.2026 fir Fotoen

Rédigez un article dans le Bléck, intéressés ?
Voulez-vous ...

- ... communiquer une activité de votre club
- ... informer vos concitoyens sur un service
- ... documenter la vie d'un des villages de la
Commune dans le Bléck

Alors envoyez vos textes et photos éventuelles, dans
des documents séparés et dans une proposition de
mise en page possible à l'adresse : **bleck@esch-sur-
sure.lu**

La commission de communication et le collège des
échevins se réservent le droit de faire des choix selon
les contributions reçues.

Délai pour la clôture
de la prochaine édition :

09.11.2026 pour les articles

23.11.2026 pour les photosw



ADMINISTRATION COMMUNALE

1, an der Gaass L-9150 Eschdorf Tél : 83 91 12 - 1

SECRÉTARIAT secretariat@esch-sur-sure.lu

Carole Kirsch, <i>secrétaire communale</i>	Tél : 83 91 12 - 32	> carole.kirsch@esch-sur-sure.lu
Nora Hermes, <i>secrétaire suppléante</i>	Tél : 83 91 12 - 30	> nora.hermes@esch-sur-sure.lu
Sonja Gira	Tél : 83 91 12 - 31	> sonja.gira@esch-sur-sure.lu
Aline Leyder	Tél : 83 91 12 - 26	> aline.leyder@esch-sur-sure.lu

☺ Lundi à jeudi :	08h00-11h30, après-midi sur rdv
Vendredi :	08h00-11h30

RECETTE recette@esch-sur-sure.lu

Jeff Jungels	Tél : 83 91 12 - 27	> jeff.jungels@esch-sur-sure.lu
--------------	---------------------	--

☺ Lundi à jeudi :	08h00-11h30, après-midi sur rdv
Vendredi :	08h00-11h30

POPULATION / ETAT CIVIL population@esch-sur-sure.lu

Raoul Disteldorff	Tél : 83 91 12 - 23	> raoul.disteldorff@esch-sur-sure.lu
Jeff Agnes	Tél : 83 91 12 - 22	> jeff.agnes@esch-sur-sure.lu

☺ Lundi :	08h00-11h30, 13h00-18h30
Mardi à jeudi :	08h00-11h30, 13h00-16h30
Vendredi :	08h00-11h30

COMMUNICATION ET CULTURE

Anne-Marie Krettels	Tél : 83 91 12 - 42	> anne-marie.krettels@esch-sur-sure.lu
---------------------	---------------------	--

SERVICE TECHNIQUE technique@esch-sur-sure.lu

Germain Mathay, <i>direction du Service Technique</i>	Tél : 83 91 12 - 41	> germain.mathay@esch-sur-sure.lu
Agustin Martinez, <i>service Autorisations et infrastructures</i>	Tél : 83 91 12 - 35	> agustin.martinez@esch-sur-sure.lu
Romaine Kessler, <i>secrétariat du Service Technique</i>	Tél : 83 91 12 - 34	> romaine.kessler@esch-sur-sure.lu

☺ Lundi à jeudi :	08h00-11h30, après-midi sur rdv
Vendredi :	08h00-11h30

ATELIER HEIDERSCHIED service.regie@esch-sur-sure.lu

1, am Clemensbongert L-9158 Heiderscheid

Angelo Cardoso, <i>responsable</i>	Tél : 83 91 12 - 45	> angelo.cardoso@esch-sur-sure.lu
Ruben Teixeira, <i>chef-ouvrier</i>	Tél : 83 91 12 - 40	> ruben.teixeira@esch-sur-sure.lu
Charles Heinen, <i>chef-ouvrier service jardinage et espaces verts</i>	Tél : 691 164 168	> charles.heinen@esch-sur-sure.lu

☺ Lundi à jeudi :	sur rdv
Vendredi :	08h00 à 11h30 sur rdv

Numéro en cas d'urgence en
dehors des heures d'ouverture
Tél : 621 24 52 89

ENSEIGNEMENT ET MAISON RELAIS

CAMPUS SCOLAIRE À ESCHDORF

1, um Heischterwee L-9150 Eschdorf	Tél : 26 35 55-300
Fabienne Reuland, <i>présidente du comité d'école</i>	Tél : 691 70 45 72
Martha Grosbusch, <i>présidente adjointe</i>	Tél : 691 87 82 01

SERVICE D'ÉDUCATION ET D'ACCUEIL (SEA) KANNERSTUFF

1, um Heischterwee L-9150 Eschdorf	Tél : 26 35 55 500	> direction.resc@elisabeth.lu
------------------------------------	--------------------	--

☺ Heures d'ouverture de l'encadrement des enfants : Lundi à vendredi : 06h15-19h00

Tanja Rings, *chargée de direction*

Thimethy Theisen, *chargée de direction adjointe*

☺ Heures d'ouverture du bureau :

Lundi, Mardi :	08h00-16h30
Mercredi :	07h00-17h00
Jeudi :	08h00-14h30
Vendredi :	06h30-17h00

KRABELSTUFF

4, an der Gaass L-9157 Heiderscheid	Fax : 26 88 97 28	Tél : 26 88 90 28	> krabbels@pt.lu
-------------------------------------	-------------------	-------------------	--

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Alain Toussaint, *chef de Centre Ale Bësch et Esch-sur-Sûre,*

15, Quatre Vents L-9150 Eschdorf	Tél : 497 71 55 276	> alain.toussaint@cgdil.lu
----------------------------------	---------------------	--

René Braun, *chef adjoint,*

30, op der Heelt L-9151 Eschdorf	Tél : 497 71 55 277	> rene.braun@cgdil.lu
----------------------------------	---------------------	--



Nos réseaux de communication :



facebook.com/esch.sur.sure



www.esch-sur-sure.lu



www.esch-sur-sure.lu